



**PROJECT SALUS SAS**

## **ELABORATO TECNICO DELLA COPERTURA - RELAZIONE TECNICA ILLUSTRATIVA -**

|   |   |   |
|---|---|---|
| <b>Identificazione dell'edificio:</b><br><b>FRIULI INNOVAZIONE – Centro di Ricerca e di Trasferimento Tecnologico</b> |   |   |
| Edificio sito in:   | Via Jacopo Linussio 51                      |   |
| Comune di:  | Udine (UD)                                  |   |
| Committente:  | FRIULI INNOVAZIONE                          |   |
| Pratica edilizia:   | SCIA di Straordinaria Manutenzione n° _____ |   |
| Il Professionista:  | <input checked="" type="checkbox"/>         | <b>Progettista</b><br><i>Per. Ind. Simone Mazzoccoli</i><br><i>Per. Ind. Andrea Conte</i> |
|   |   |   |

*L'elaborato tecnico della copertura deve essere, messo a disposizione dei soggetti interessati, quali imprese edili, manutentori, antennisti, in occasione di ogni intervento successivo da eseguirsi sulle coperture, aggiornato in occasione di interventi alle parti strutturali delle stesse e, in caso di passaggio di proprietà, consegnato al nuovo proprietario o avente titolo.*

*L'elaborato tecnico della copertura costituisce parte integrante del fascicolo di cui all'art. 91 c.1 lettera b) del D.Lgs. 81/2008 e s.m.i., se presente.*

Enemonzo, li 24/08/2016



## Sommario

|   |    |
|---|----|
| NORMATIVE DI RIFERIMENTO .....  | 3  |
| ELENCO DEGLI ELABORATI ALLEGATI .....   | 4  |
| RELAZIONE TECNICA ILLUSTRATIVA .....  | 5  |
| DESCRIZIONE DELLA COPERTURA .....   | 5  |
| DESCRIZIONE DEL PERCORSO DI ACCESSO ALLA COPERTURA .....                                | 6  |
| DESCRIZIONE DELL' ACCESSO ALLA COPERTURA .....  | 6  |
| TRANSITO ED ESECUZIONE DEI LAVORI SULLE COPERTURE .....                                 | 6  |
| DPI NECESSARI .....   | 7  |
| PROCEDURE PER IL CORRETTO UTILIZZO DEI DPI DURANTE IL TRANSITO SULLA<br>COPERTURA ..... | 8  |
| VERIFICHE PERIODICHE.....   | 9  |
| VALUTAZIONI .....   | 9  |
| ALLEGATO 1 – MANUALI DI USO E MANUTENZIONE .....  | 10 |
| ALLEGATO 2 – CERTIFICATI .....  | 11 |
| ALLEGATO 3 – ELABORATO GRAFICO DELLA COPERTURA.....                                     | 12 |
| ALLEGATO 4 – SCHEDA DI PRODOTTO LAMIERE.....  | 13 |
| ALLEGATO 5 – MODULO PER ACCESSO IN COPERTURA .....                                      | 14 |
| ALLEGATO 6 – MODULO PER ISPEZIONE ANNUALE .....   | 15 |

## NORMATIVE DI RIFERIMENTO

Normative nazionali e locali:

Decreto Legislativo n° 81 del 9 aprile 2008 “Testo Unico della Salute e Sicurezza sul Lavoro”

Decreto Legislativo n° 106 del 3 agosto 2009

Linee Guida ISPESL – Ministero della Salute

Regione Friuli Venezia Giulia:

Legge regionale 16 ottobre 2015, n. 24

Normative tecniche:

- UNI EN 516** Accessori prefabbricati per coperture. Installazioni per l’accesso al tetto - passerelle, piani di camminamento e scalini posapiede.
- UNI EN 517** Accessori prefabbricati per coperture. Ganci di sicurezza da tetto.
- UNI EN 567** Attrezzatura per alpinismo. Bloccanti. Requisiti di sicurezza e metodi di prova.
- UNI EN 795** Protezione contro le cadute dall’alto. Dispositivi di ancoraggio - requisiti e prove.
- UNI EN 1263-1/2** Reti di sicurezza. Requisiti di sicurezza per il montaggio, metodi di prova.
- UNI EN 13374** Parapetti provvisori. Specifica di prodotto. Metodi di prova.

Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall’alto – DPI:

- UNI EN 341** Dispositivi di discesa.
- UNI EN 353-1** Dispositivi anticaduta di tipo guidato su una linea di ancoraggio rigida.
- UNI EN 353-2** Dispositivi anticaduta di tipo guidato su una linea di ancoraggio flessibile.
- UNI EN 354** Cordini.
- UNI EN 355** Assorbitori di energia.
- UNI EN 358** Cinture di posizionamento sul lavoro e di trattenuta e cordini di posizionamento sul lavoro.
- UNI EN 360** Dispositivi anticaduta di tipo retrattile.
- UNI EN 361** Dispositivi imbracature per il corpo.
- UNI EN 362** Connettori.
- UNI EN 363** Sistemi di arresto caduta.
- UNI EN 364** Metodi di prova.
- UNI EN 365** Requisiti generali per le istruzioni d’uso e la marcatura.
- UNI EN 397** Elmetti di protezione per l’industria.
- UNI EN 813** Cinture con cosciali.
- UNI EN 1891** Corde con guaina a basso coefficiente di allungamento.

## ELENCO DEGLI ELABORATI ALLEGATI

|   |  |
|---|--|
| 1 | Manuali di uso e di manutenzione dei prodotti installati |
| 2 | Certificati dei prodotti installati                      |
| 3 | Elaborato grafico – Planimetria della copertura          |
| 4 | Scheda di prodotto lamiera copertura                     |
| 5 | Modulo per accesso in copertura                          |
| 6 | Modulo per ispezione annuale                             |

Il presente documento, redatto dal tecnico esperto in sistemi anticaduta Mazzoccoli Simone, amministratore unico di PROJECT SALUS SAS, avente sede legale in Enemonzo, Via Tartinis 4 e numero di attribuzione P.Iva 02792990307, su richiesta del committente Friuli Innovazione, costituisce l'elaborato tecnico della copertura, con relativa relazione illustrativa e planimetria della copertura con indicazione del sistema anticaduta.

Il presente documento costituisce inoltre allegato al fascicolo tecnico della copertura redatto in fase di progettazione contenente i seguenti elaborati:

- relazione tecnico illustrativa delle soluzioni progettuali;
- modalità di utilizzo dei sistemi anticaduta di progetto;
- dispositivi di protezione individuale da utilizzare su questa copertura;
- manuali di uso e manutenzione e certificati di prodotto;
- elaborati grafici;
- moduli di accesso in copertura ed ispezione annuale.



## RELAZIONE TECNICA ILLUSTRATIVA

### DESCRIZIONE DELLA COPERTURA

**L'area oggetto dell'intervento di progettazione riguarda:**

- Totalmente la copertura dell'immobile  
 Parzialmente la copertura dell'immobile (*Evidenziare chiaramente nei grafici la porzione dove non si interviene*)

**Tipologia della copertura**

- piana       a volta       a falde       a shed       altro

- Calpestabilità della copertura**     totalmente calpestabile  
 parzialmente calpestabile     totalmente non calpestabile

**Pendenze presenti in copertura**

- Orizzontale/Sub-Orizzontale    0% < P < 15%  
 Inclinata 15% < P < 50%  
 Fortemente inclinata P > 50%

**Struttura della copertura**

- latero-cemento     lignea       metallica       altro

**Descrizione:**


La struttura portante della copertura è costituita da una carpenteria metallica composta da travi, pilastri e capriate; superiormente alle omega, sono ancorati i pannelli metallici autoportanti coibentati in lana di roccia, con lamiera esterna grecata; la lastra superiore sarà costituita da una lamiera grecata in acciaio tipo Adria Roof Rock (o similare) ed avente spessore uguale ai 5/10 acciaio, come desunto dalla scheda di prodotto.

Tali dimensioni e caratteristiche sono conformi a quanto richiesto per un idoneo sottofondo dal produttore dei Sistemi Anticaduta installati, come si può vedere nei manuali dei singoli prodotti, di seguito allegati, nei paragrafi di collaudo e di montaggio.

Il fissaggio dei punti di ancoraggio è stato verificato e certificato dal produttore in sede di certificazione del prodotto, e la tipologia e il numero di fissaggi è indicato sul manuale del dispositivo di ancoraggio, di seguito allegato.

**Presenza in copertura di:**

- Linee elettriche nude in tensione    D ≤ 5 m.  
 Impianti tecnologici sulla copertura (pannelli fotovoltaici, pannelli solari, impianti di condizionamento e simili)  
 Dislivelli tra falde contigue (*Evidenziare nei grafici i dispositivi presenti*)  
 Superfici sfondabili da proteggere dal rischio di caduta (*Evidenziare nei grafici la soluzione individuata*)

| <b>DESCRIZIONE DEL PERCORSO DI ACCESSO ALLA COPERTURA</b>   |   |  | <input type="checkbox"/> Interno<br><input checked="" type="checkbox"/> Esterno |
|---|---|--|---|
|   |   |  | <input checked="" type="checkbox"/> <b>PERCORSO PERMANENTE</b>                  |
| <input type="checkbox"/> Scala fissa a gradini  | <input type="checkbox"/> Scala retrattile           | <input type="checkbox"/> corridoi (Largh. Min 60 cm) | <input type="checkbox"/><br>_____<br>-  |
| <input type="checkbox"/> Scala fissa a pioli  | <input checked="" type="checkbox"/> Scala portatile | <input type="checkbox"/> passerelle/ Andatoie        | <input type="checkbox"/><br>_____<br>-  |
| <p><b>Descrizione/note:</b><br/>           Il percorso di accesso alle coperture sono esterni all'edificio, come indicato negli elaborati grafici, e sono caratterizzati da appositi ganci scala installati a parete ed ai quali andrà vincolata la scala portatile, come sotto indicato.</p> |   |  |   |
|   |   |  |   |

## TRANSITO ED ESECUZIONE DEI LAVORI SULLE COPERTURE

### ELEMENTI PROTETTIVI PERMANENTI

- Linee di ancoraggio flessibili orizzontali (UNI EN 795 tipo C)
- Linee di ancoraggio rigide orizzontali (UNI EN 795 tipo D)
- Linee di ancoraggio rigide verticali/inclinate (UNI EN 353-1)
- Linee di ancoraggio flessibili verticali/inclinate (UNI EN 353-2)
- Ganci di sicurezza da tetto (UNI EN 517 tipo A e B)
- Dispositivi di ancoraggio puntuali (UNI EN 795 tipo A)
- Reti di sicurezza
- Parapetti
- 

L'operatore accede alle distinte coperture come precedentemente indicato mediante scala; prima di accedere in copertura, collegarsi al punto singolo installato in prossimità della sommità della scala, alla quale l'operatore si collegherà mediante dispositivo ausiliario costituito da doppio cordino con assorbitore di energia.

L'operatore transita in copertura tramite gli appositi punti singoli, sempre vincolato, fino a raggiungere le linee vita installate; l'operatore a questo punto si vincola alla linea vita mediante dispositivo anticaduta retrattile o funi regolabili in lunghezza con dispositivo scorrevole con guida flessibile.

Le attività da svolgersi lungo le falde possono essere svolte rimanendo in costante trattenuta mediante regolazione del dispositivo anticaduta di tipo guidato o le funi; tutte le risalite ed i transiti sulle falde mediante le linee vita dovranno essere effettuate con le modalità sopra descritte e di seguito puntualizzate.

In talune porzioni di copertura, in prossimità dei bordi scoperti, è necessario vincolarsi ad un secondo punto di ancoraggio singolo, al fine di eliminare il rischio di caduta e conseguente effetto pendolo.

## DPI NECESSARI

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Imbracatura (UNI EN 361)                                     | <input type="checkbox"/> Cordini Lmax. (UNI EN 354)                        |
| <input checked="" type="checkbox"/> Assorbitori di Energia (UNI EN 355)                          | <input checked="" type="checkbox"/> Doppio Cordino Lmax. 2 mt (UNI EN 354) |
| <input checked="" type="checkbox"/> Dispositivo anticaduta Retrattile (UNI EN 360)               | <input checked="" type="checkbox"/> Connettori (moschettoni) (UNI EN 363)  |
| <input checked="" type="checkbox"/> Dispositivo anticaduta di tipo guidato "funi" (UNI EN 353-2) | <input type="checkbox"/>   |



UNI EN 397



UNI EN 361  
UNI EN 358  
UNI EN 813



UNI EN 362 B  
UNI EN 12275



UNI EN 353-2  
UNI EN 358  
UNI EN 567  
UNI EN 12841 A/B  
UNI EN 353-2



UNI EN 354 + UNI EN 355



UNI EN 1891



UNI EN 795 B  
UNI EN 362

### Modalità di transito in copertura:

Transito consentito mediante dispositivo guidato o retrattile di lunghezza minima 6mt agganciato permanentemente a linea di vita e regolato con la lunghezza massima necessaria per rimanere sempre ad una distanza di sicurezza dal termine della falda; nelle aree evidenziate nei grafici si dovrà fare uso anche di doppio cordino di lunghezza massima 2 metri in aggiunta al dispositivo principale collegato ai dispositivi di ancoraggio puntuali.

Al fine di transitare lungo la linea vita, in presenza di un punto di ancoraggio a piastra, è sufficiente passare il moschettone del doppio cordino o del dispositivo retrattile o fune attraverso l'elemento appositamente installato sulla piastra; in alternativa, è necessario passare da un lato all'altro del punto mediante doppio cordino.

N.B. La responsabilità sulla scelta, l'uso, il controllo, la manutenzione dei D.P.I. è degli operatori che accederanno alla copertura.

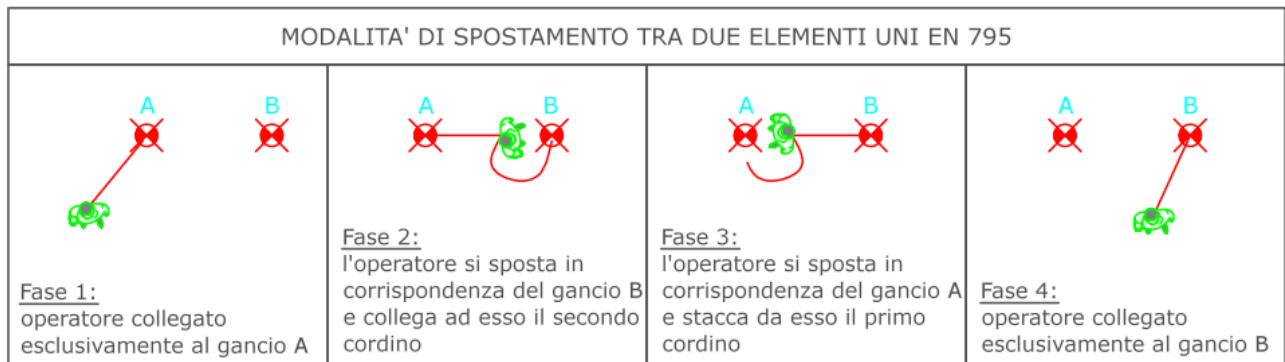
Si ricorda che l'obiettivo della verifica periodica, obbligatoria annualmente, è di:

- ✓ Accertarsi del buon stato di conservazione dei dispositivi di protezione individuale, al fine di rilevare per tempo utile tutti i difetti suscettibili di alterare il livello di sicurezza o di protezione richiesto o di causare situazioni pericolose per gli utilizzatori. Questa verifica riguarda in particolare lo stato meccanico del dispositivo di arresto (guide di slittamento – arresto – fune).
- ✓ Ogni anticaduta deve essere accompagnata da un manuale di istruzioni redatto nella lingua del paese in modo accurato e comprensibile.
- ✓ Verificare il rispetto delle istruzioni relative alla conservazione e alla manutenzione del DPI conformemente alle raccomandazioni del fabbricante.
- ✓ Tale verifica deve essere eseguita conformemente agli obblighi di revisione inclusi nel manuale di istruzioni.
- ✓ L'intervallo tra le verifiche può essere ridotto, in particolare per motivi legati alle condizioni di conservazione o all'ambiente, alla modalità di funzionamento o alla natura di alcuni componenti sottoposti a sforzi suscettibili di comprometterne la funzione protettiva.
- ✓ Le verifiche devono essere effettuate da personale qualificato (produttori o centri abilitati).

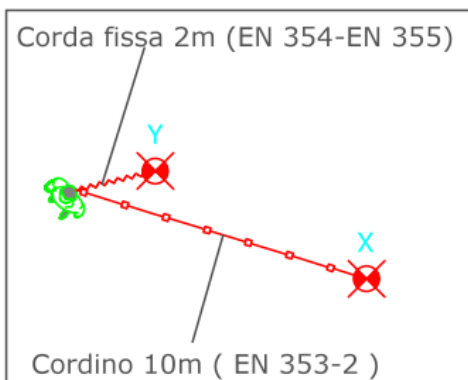
Il risultato delle verifiche generali periodiche deve essere riportato sul registro di sicurezza o sulla scheda di identificazione del DPI.

## Procedure per il corretto utilizzo dei DPI durante il Transito sulla copertura

Utilizzo del doppio cordino per lo spostamento tra due punti di ancoraggio:



Per i lavori negli angoli della copertura l'operatore, rimanendo collegato al punto di ancoraggio principale, allungherà la fune fino a trovare l'ancoraggio anti-pendolo al quale ancorerà il cordino fisso da 2 m (UNI EN 354).



Per tutte le altre attività, l'operatore svolgerà le attività utilizzando la fune od il dispositivo retrattile di idonea lunghezza regolandoli in modo da impedire il raggiungimento del bordo della copertura e rischiando una eventuale caduta.

## VERIFICHE PERIODICHE

Tutti i componenti devono essere sottoposti ad una verifica periodica a cadenza annuale. Devono, in particolare, essere controllate le parti soggette a rischio di svitamento.

Nel corso della verifica dovranno essere ispezionati i fissaggi dei componenti alla struttura, i punti di ancoraggio, la corretta freccia delle linee nonché l'integrità dei terminali delle funi. La pulizia dovrà essere effettuata con attrezzature manuali non invasive.

Dovrà essere inoltre verificato, per le linee di ancoraggio, che il dispositivo di riduttore di tensione o ammortizzatore terminale, ove presente, non sia intervenuto in estensioni eccessive che ne danneggino la sua funzione originaria; nel caso, prima di riarmare la linea, dovranno essere effettuate le verifiche di cui al punto successivo.

I componenti dell'impianto sono progettati per lavorare, tenendo conto di coefficienti di sicurezza imposti dalla normativa, anche in campo plastico. Pur ritenendo ampiamente cautelativi i carichi di progetto è indispensabile effettuare, dopo un sinistro, una verifica straordinaria dello stesso, i componenti che mostrino deformazioni devono essere necessariamente sostituiti e verificati tutti gli ancoraggi. Nel caso si riscontrino comportamenti anomali dell'impianto, si consiglia di rivolgersi direttamente al produttore per ricevere indicazioni di comportamento.

Durante questo tipo di verifica l'impianto non può essere utilizzato e per accedervi si dovrà ricorrere ad altri sistemi di protezione quali ad esempio opere provvisorie o auto piattaforme.

Tutte le verifiche vanno annotate nel registro di manutenzione con verbali di ispezione, allegati alla presente relazione.

## VALUTAZIONI

**Valutazione del rischio caduta:**

- Arresto caduta: Spazio minimo di caduta dalla copertura ammesso > 4.50
- Trattenuta (caduta impossibile per la presenza di sistemi e procedure che impediscono, se correttamente utilizzati, il raggiungimento di aree a rischio)

**Valutazione misure di emergenza per il recupero in caso di caduta:**

- Area raggiungibile da parte di pubblico intervento (Vigili del Fuoco) entro i termini raccomandati (30 minuti)
- Area non raggiungibile da parte di pubblico intervento (Vigili del Fuoco) entro i termini raccomandati (30 minuti) è pertanto necessario un piano di emergenza da parte degli operatori prima di accedere alla copertura

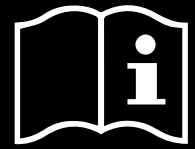


PROJECT SALUS SAS



PROJECT SALUS SAS

## ALLEGATO 1 – MANUALI DI USO E MANUTENZIONE



# PATROL

SPEAR – CABLE – PATROLTERM – PATROLINT – PATROLANG

MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE pag 3

AUFBAU - UND VERWENDUNGSANLEITUNG pag 15

MANUAL FOR INSTALLATION AND USE pag 27

MANUEL D'UTILISATION ET DE MISE EN PLACE pag 39

MANUAL DE USO E INSTALACIÓN pag 51

MANUAL DE USO E DE INSTALAÇÃO pag 63

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ стр 75



**ATTENZIONE: ITALIANO**

Il montaggio e l'utilizzo del dispositivo di sicurezza è consentito soltanto dopo che il montatore e l'utilizzatore hanno letto le istruzioni di montaggio e d'uso originali nella lingua del proprio paese.

**ACHTUNG: DEUTSCH**

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

**ATTENTION: ENGLISH**

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

**ATTENTION!: FRANÇAIS**

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

**ATENCIÓN: ESPAÑOL**

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

**ATENÇÃO: PORTUGUÊS**

A montagem e o uso do dispositivo de fixação apenas é permitido depois de o técnico de montagem e o utilizador terem lido as Instruções de montagem e uso genuínas nas suas respectivas língua nacionais.

**РУ – ВНИМАНИЕ: РОССИЯ**

Монтаж и эксплуатация предохранительного устройства разрешается только после того, как монтажёр и пользователь прочли оригинал инструкции по монтажу и применению на соответствующем официальном языке.

# MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE

ITALIANO

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РУССКАЯ



## NORME DI SICUREZZA

- Rothoblaas PATROL è un dispositivo di ancoraggio anticaduta e di trattenuta per superfici inclinate e orizzontali in legno, cemento ed acciaio.
- Una salute non perfetta (problemi cardiaci e circolatori, assunzione di farmaci, alcool) può avere ripercussioni negative sulla sicurezza dell'utilizzatore che lavora in quota.
- Rothoblaas PATROL può essere montato solo da persone adatte, esperte, che abbiano confidenza con il sistema anticaduta secondo lo stato attuale della tecnica. Il sistema può essere montato e utilizzato soltanto da personale che abbia familiarità con le presenti istruzioni per l'uso e con le norme di sicurezza in vigore in loco, che sia fisicamente e psichicamente sano e abilitato all'uso di DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) di 3° categoria contro le cadute dall'alto.
- Si deve prevedere un piano di salvataggio per far fronte ad eventuali emergenze che potrebbero insorgere durante il lavoro.
- Prima di iniziare a lavorare si devono prendere le misure necessarie affinché dalla postazione di lavoro non possano cadere in basso oggetti di alcun tipo. Si deve tenere libera l'area sottostante alla postazione di lavoro (marciapiede, ecc.).
- Non si devono apportare modifiche di alcun genere al dispositivo di ancoraggio.
- Gli installatori devono assicurarsi che il sottofondo sia adatto per il fissaggio del dispositivo di ancoraggio. In caso di dubbio, o di altri tipi di sottofondo non riportati in questo manuale, si deve far intervenire un ingegnere calcolatore.
- Se in fase di montaggio si dovessero riscontrare punti poco chiari, è indispensabile mettersi in contatto con il fabbricante.
- L'impermeabilizzazione della copertura del tetto deve essere realizzata a regola d'arte, nel rispetto delle direttive applicabili.
- L'acciaio inox non deve entrare in contatto con pulviscolo di rettifica o utensili d'acciaio, in quanto si possono verificare fenomeni di corrosione.
- Tutte le viti in acciaio inox devono essere lubrificate prima del montaggio con un lubrificante adatto.
- Il fissaggio a regola d'arte del sistema di sicurezza alla costruzione deve essere documentato per mezzo di foto delle relative condizioni di montaggio.
- Se necessario, si consiglia di collegare la linea di ancoraggio ad un sistema di protezione antifulmini secondo le normative locali. Non utilizzare come linea di messa a terra del parafulmine.
- All'accesso del sistema di sicurezza per tetto si devono documentare le posizioni dei dispositivi di ancoraggio per mezzo di schemi (es.: schizzo della vista dall'alto del tetto).
- Lasciando il sistema di sicurezza ad appaltatori esterni, si deve rendere vincolante per iscritto il rispetto delle istruzioni di montaggio e d'uso.
- Rothoblaas PATROL è concepito come dispositivo di ancoraggio per persone e non deve essere utilizzato per altri scopi diversi da quelli previsti. Non appendere mai dei carichi indefiniti al sistema.
- Il fissaggio a Rothoblaas PATROL deve avvenire direttamente alla fune, sempre tramite un moschettone conforme a EN 362 (moschettone in acciaio con ghiera a vite rothoblaas, AS3055, classe B secondo EN 362 o di tipo equivalente) e si deve utilizzare con dispositivi di protezione individuale conformi a EN 361 (Imbracature per il corpo) ed a EN 363 (Sistemi di arresto di caduta), EN 355 (Assorbitori di energia) ed EN 354 (Cordini). Si possono utilizzare inoltre, anche dispositivi anticaduta di tipo retrattile secondo EN 360.

- È possibile che la combinazione di singoli elementi dei suddetti dispositivi generi dei pericoli, in quanto il funzionamento sicuro di ciascun dispositivo può venire influenzato o può interferire negativamente con il funzionamento sicuro di un altro (attenersi ai relativi manuali d'uso)
- Prima dell'utilizzo si deve effettuare un controllo visivo dell'intero sistema di sicurezza, per riscontrare eventuali difetti evidenti (es.: collegamenti a vite allentati, deformazioni, usura, corrosione, impermeabilizzazione del tetto difettosa, precarico cavo, ecc.).
- Si possono utilizzare soltanto elementi di collegamento adatti e collaudati per la resistenza ai bordi (spigoli vivi, lamiera grecata, travi d'acciaio, calcestruzzo, ecc.). Questo vale anche per i dispositivi anticaduta di tipo retrattile secondo EN 360.
- Rothoblaas PATROL può deformarsi plasticamente se sottoposto a sollecitazioni.
- Se sussistono dubbi riguardo all'uso sicuro oppure se il dispositivo è entrato in funzione per arrestare una caduta, si deve sospendere l'utilizzo immediatamente e far verificare il sistema da un esperto competente (documentazione scritta) ed eventualmente sostituire il dispositivo.
- È essenziale che il dispositivo di ancoraggio sia progettato, posizionato, montato ed utilizzato in maniera tale che, sia il potenziale di caduta, che la distanza potenziale di caduta, sia ridotta al minimo o assente. Il dispositivo deve essere installato ad una distanza minima di 2 m dal bordo di caduta.
- In caso di utilizzo di un dispositivo anticaduta è essenziale verificare sul manuale d'uso del DPI lo spazio libero richiesto al di sotto dell'utilizzatore in corrispondenza della postazione di lavoro prima di ogni occasione di utilizzo, in modo tale che, in caso di caduta, non vi sia collisione con il pavimento o altro ostacolo nel percorso di caduta.
- È raccomandata un'ispezione periodica del dispositivo di ancoraggio almeno ogni 12 mesi (EN 365) da parte di un esperto. Tale controllo deve essere documentato nel verbale di ispezione in dotazione.
- Se il dispositivo viene venduto al di fuori del Paese originale di destinazione, è essenziale che siano messe a disposizione le istruzioni di montaggio ed uso nella lingua del Paese in questione.
- Temperature estreme, spigoli vivi, reazioni chimiche, tensione elettrica, attrito, incisioni, fattori climatici, caduta a pendolo e altri fattori estremi e non prevedibili, possono influenzare la funzionalità del dispositivo di ancoraggio.
- In condizioni di lavoro normali viene data una garanzia per difetti di fabbricazione della durata di 2 anni. Se il dispositivo viene utilizzato in condizioni atmosferiche particolarmente corrosive, la durata della garanzia può ridursi. In caso di sollecitazione (caduta, carico della neve, ecc. . . ) la garanzia non comprende i pezzi che sono stati concepiti per l'assorbimento di energia e di conseguenza si deformano e devono essere sostituiti.



## UTILIZZO

Omologato come dispositivo di ancoraggio per superfici inclinate e orizzontali in legno, cemento ed acciaio **per 4 persone** dotate di DPI secondo EN 361 e dei seguenti sistemi anticaduta secondo EN 363.

- Sistemi di trattenuta e posizionamento (EN 358)
- Sistemi di arresto caduta (EN 353-2)
- Cordini (EN 354) con assorbitore di energia (EN 355)
- Dispositivi anticaduta di tipo retrattile (EN 360)

Per l'utilizzo in sicurezza ci si deve attenere alle indicazioni di volta in volta fornite dal fabbricante dei DPI.

|                          | Forza massima al PATROTERM | Freccia massima del cavo a centro campata |
|--------------------------|----------------------------|---|
| Campata più lunga (15 m) | 16,50 kN                   | 3,26 m                                    |
| Campata più corta (2 m)  | 8,20 kN                    | 1,26 m                                    |

Per sistemi più lunghi di 15 m dovranno essere utilizzati dei supporti intermedi (TOWER) in combinazione con il supporto per fune intermedio (PATROLINT) o il supporto angolare (PATROLANG). Su sistemi a più campate, la singola campata non può essere più lunga di 15 m.

I componenti che non sono passanti dovranno essere superati con un doppio cordino ad Y (pag. 11).

## NORME

Rothoblaas PATROL è stato testato secondo **EN 795/C:2012** e **CEN/TS 16415:2013** e certificato secondo PSA **RL 89/686/EWG**.

Testato secondo **PSA RL 89/686/EWG § 10** e test di controllo eseguiti secondo **PSA RL 89/686/EWG § 11A** da **notified body TÜV Süd CE0123** (TÜV Süd Product Service GmbH, Ridlerstr.65, 80339 München)

Rothoblaas PATROL è un dispositivo di ancoraggio secondo **EN 795/C:2012** e **CEN/TS 16415:2013** per superfici inclinate e orizzontali in legno (dimensioni minime travetto 160x160 mm – qualità min. GL24h), cemento (C20/25) ed acciaio (qualità min. S235JR) con o senza isolamento, in osservanza del separato manuale per SENTINEL/TOWER.

## FUNZIONE


Rothoblaas PATROL è un dispositivo di ancoraggio che si monta su un sottofondo staticamente testato (es.: struttura portante del tetto) e si usa come dispositivo di ancoraggio per i dispositivi di protezione individuale.

## MATERIALE

Rothoblaas PATROL è realizzato in acciaio inox 1.4301 – AISI 304 e alluminio lega EN AW-6082.

## DICITURE E CONTRASSEGNI

Sul dispositivo di ancoraggio devono essere presenti le seguenti informazioni:

- Denominazione tipologica: **Rothoblaas PATROL**
- Numero/-i della/-e norma/-e relativa/-e: **EN 795/C:2012 e CEN/TS 16415:2013**
- Numero massimo di utilizzatori: **4 persone**
- Denominazione o logo del fabbricante/distributore: **ROTHOBLAAS**
- Numero di serie ed anno di fabbricazione: **XXXXYYYY (XXXX=n. di lotto – YYYY=anno)**
- Simbolo secondo cui bisogna attenersi alle istruzioni per l'uso: 



## DISTRIBUZIONE E SVILUPPO

Rothoblaas srl - Via dell'Adige, 2/1 – 39040 Cortaccia (BZ)

[www.rothoblaas.com](http://www.rothoblaas.com)



## INSTALLAZIONE - PAG 87

Dopo aver installato correttamente e secondo il relativo manuale di installazione i sostegni TOWER necessari (fig. 1-2-3), procedere con il fissaggio dei supporti PATROLTERM, PATROLINT e PATROLANG.

Gli elementi vanno fissati all'estremità filettata del sostegno TOWER con l'apposito dado autobloccante e rondella inclusi, in maniera che fuoriescano almeno 2,5 mm di filetto e l'elemento possa girare liberamente. (fig. 4-5-6-7-8).

Far passare il cavo in acciaio inox CABLE attraverso l'elemento bloccante in alluminio e piegarlo ad almeno 200 mm dall'estremità (fig. 9).

Far passare nuovamente il cavo in acciaio inox CABLE attraverso l'elemento bloccante in alluminio in maniera da farlo fuoriuscire (fig. 10) e spingere l'elemento bloccante verso la piega in maniera che essa aderisca bene alla parte curva guidata (fig. 11).

Inserire le 4 viti a brugola nel bloccante (fig. 12) e fissarle a 15 Nm utilizzando una chiave dinamometrica, procedendo in ordine incrociato (fig. 13). Attenzione, verificare bene che le 4 viti a brugola siano tutte fissate correttamente e che l'elemento bloccante sia ben chiuso! (fig. 14).

Infilare la molla tensionatrice lungo la barra filettata di regolazione (fig. 15) ed inserire il tutto nel supporto assorbitore esterno in acciaio inox (fig. 16).

Inserire l'elemento bloccante in alluminio nel supporto assorbitore esterno in acciaio inox e fissare utilizzando l'apposita bulloneria inclusa, fino al bloccaggio del dado autobloccante sulla bussola distanziatrice di rinforzo (fig. 17).

Fermare temporaneamente il tenditore assorbitore SPEAR con un dado all'elemento terminale PATROLTERM (fig. 18).

Far passare il cavo in acciaio inox CABLE attraverso gli eventuali elementi intermedi PATROLINT ed elementi angolari PATROLANG (fig. 19)

Pretensionare il cavo in acciaio inox CABLE utilizzando l'apposito tendifune a catena con morsetto fino a raggiungere un carico di circa 100 kg (da verificare sullo SPEAR già montato). Far passare il cavo in acciaio inox CABLE attraverso il secondo elemento bloccante in alluminio ed eseguire una piega a 200 mm di distanza dal fissaggio terminale PATROLTERM (fig. 20).

Ripetere con il secondo elemento bloccante i passi 10-17 (fig. 21).

Fermare temporaneamente il tenditore assorbitore SPEAR con un dado all'elemento terminale PATROLTERM e rilasciare il tendifune a catena con morsetto (fig. 22).

Regolare il precarico del cavo su ambedue i tenditori assorbitori SPEAR girando i dadi di regolazione, portando l'indicatore a 100 kg su ambedue i tenditori assorbitori SPEAR (fig. 23).

Una volta raggiunto il precarico ottimale bloccare i dadi di regolazione con un altro dado (fig. 24).

### NOTE

Tutte le informazioni riportate nel presente documento sono da ritenersi indicative e si riferiscono allo stato attuale (vedi data rev.). Rothoblaas non risponderà per errori di stampa, di comprensione, di interpretazione ecc. e non si reputa responsabile per modifiche o sviluppi futuri per esempio di natura normativa, legislativa ecc.

# MODULI

ITALIANO

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РОССИЯ





# DICHIARAZIONE DI CORRETTA INSTALLAZIONE DISPOSITIVI ANTICADUTA

ITALIANO

In merito ai lavori di posa di dispositivi di ancoraggio anticaduta installati sull'immobile sito in:

via/piazza: \_\_\_\_\_ n°: \_\_\_\_\_

Comune: \_\_\_\_\_ CAP: \_\_\_\_\_ Prov.: \_\_\_\_\_

Il sottoscritto: Nome: \_\_\_\_\_ Cognome: \_\_\_\_\_

Legale rappresentante della Ditta: \_\_\_\_\_

con sede in via/piazza: \_\_\_\_\_ n°: \_\_\_\_\_

Comune: \_\_\_\_\_ CAP: \_\_\_\_\_ Prov.: \_\_\_\_\_

DEUTSCH

## dichiara che i dispositivi

ENGLISH

| EN 795 | Quantità                 | Modello | Produttore | n° di serie/anno |
|--------|--------------------------|---------|------------|------------------|
| Tipo A | <input type="checkbox"/> | _____   | _____      | _____            |
| Tipo C | <input type="checkbox"/> | _____   | _____      | _____            |
| Tipo D | <input type="checkbox"/> | _____   | _____      | _____            |
| Tipo E | <input type="checkbox"/> | _____   | _____      | _____            |

FRANÇAIS

| Elemento di fissaggio | Dimensioni/qualità sottofondo | Profondità di montaggio [mm] | Ø Foro [mm] | Coppia di serraggio [Nm] |
|-----------------------|-------------------------------|------------------------------|-------------|--------------------------|
|                       |                               |                              |             |                          |

ESPAÑOL

## sono stati correttamente messi in opera secondo le indicazioni del costruttore e alla norma EN 795

sono stati posizionati sulla copertura come da progetto allegato redatto da:

**Arch./Ing./Geom.** \_\_\_\_\_

Secondo le indicazioni fornite nella relazione di calcolo allegata redatta da:

**Arch./Ing./Geom.** \_\_\_\_\_

PORTUGUÊS

## Le caratteristiche dei dispositivi di ancoraggio, le istruzioni sul loro corretto utilizzo, le schede di controllo sono state depositate presso:

- Il proprietario dell'immobile  
 L'amministrazione

РУССКИЙ

## La targhetta di segnalazione per dispositivi di ancoraggio è esposta:

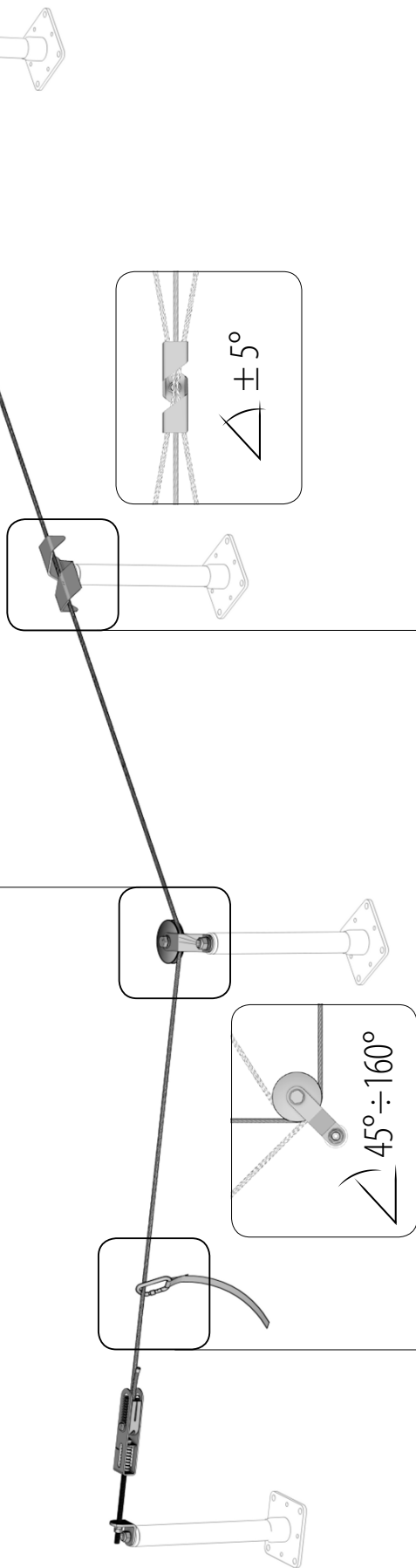
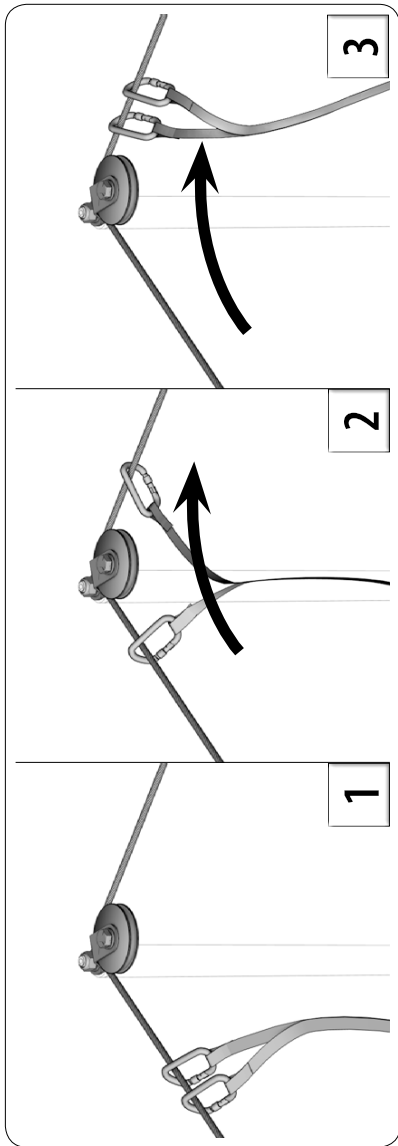
- in prossimità di ogni accesso  
 \_\_\_\_\_



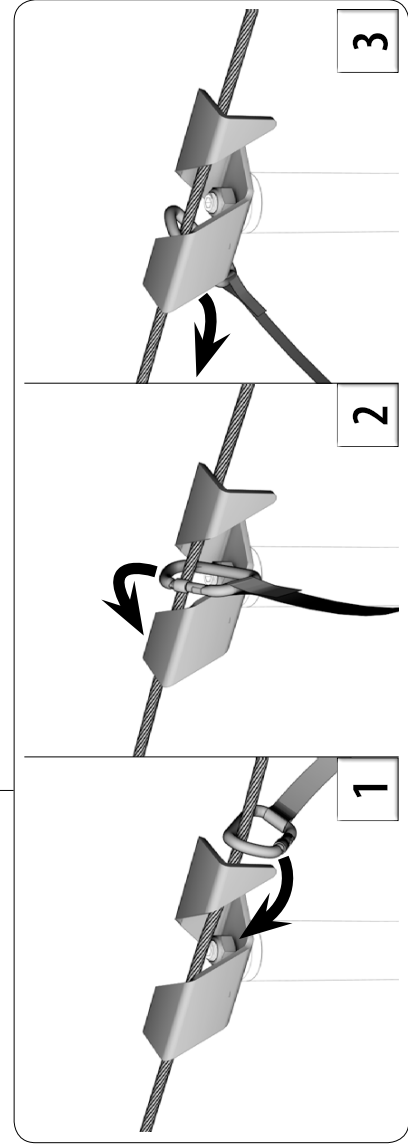
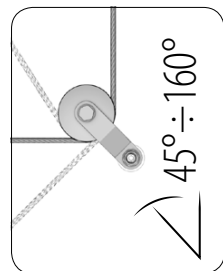
Data di messa in esercizio del sistema: \_\_\_\_\_ Data prima ispezione: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_ L'installatore (timbro e firma): \_\_\_\_\_

Sarà cura del proprietario dell'immobile mantenere le attrezzature installate in buono stato al fine del mantenimento nel tempo delle necessarie caratteristiche di solidità e resistenza. La manutenzione deve essere affidata a personale qualificato ed eseguita con le modalità e la periodicità indicata del costruttore.



EN 362



РОССИЯ

PORTUGUÊS

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ITALIANO

# VERBALE DI ISPEZIONE

ITALIANO

PROGETTO

PRODOTTO

N° DI SERE / ANNO

DEUTSCH

ISPEZIONE ANNUALE DEL SISTEMA ESEGUITA IN DATA:

ENGLISH

PUNTI DA CONTROLLARE

DIFETTO RILEVATO

(Descrizione del difetto/Provvedimenti)

ISTRUZIONI

- Istruzioni di montaggio e d'uso
- Dichiarazione di corretta installazione
- Verbale elementi di fissaggio
- Fotodocumentazione

PARTI VISIBILI DEL DISPOSITIVO DI ANCORAGGIO

- Nessuna deformazione
- Nessuna corrosione
- Collegamenti a vite serrati
- Stabilità
- Precarico cavo
- Assorbitore integro
- 

IMPERMEABILIZZAZIONE DELLA COPERTURA

- Nessun danno
- Nessuna corrosione

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РУССКИЙ

## Risultato dell'ispezione:

L'impianto di sicurezza corrisponde alle istruzioni di montaggio e d'uso del fabbricante ed allo stato dell'arte. Si conferma l'affidabilità in fatto di sicurezza.

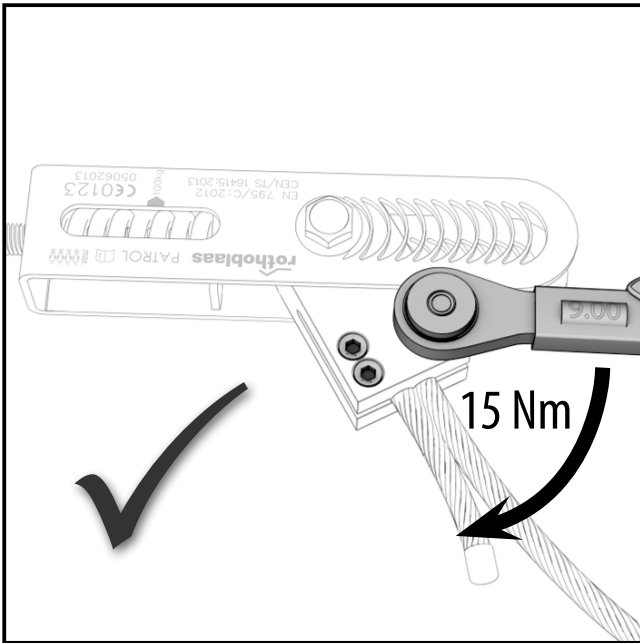
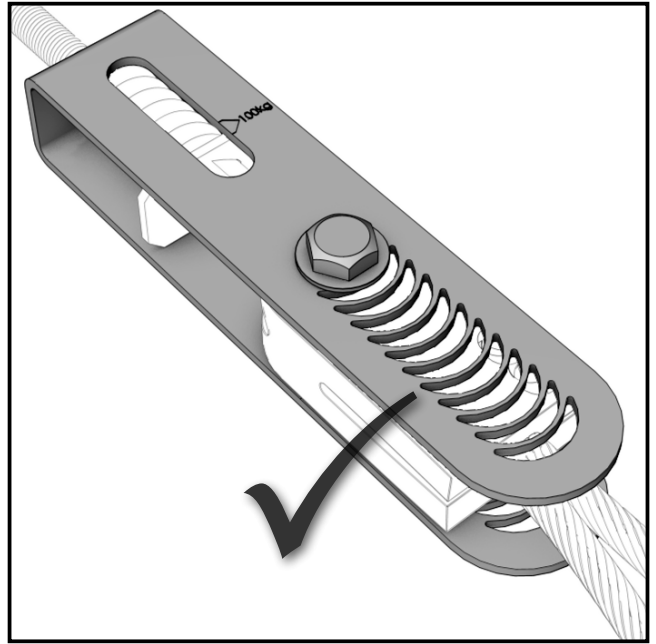
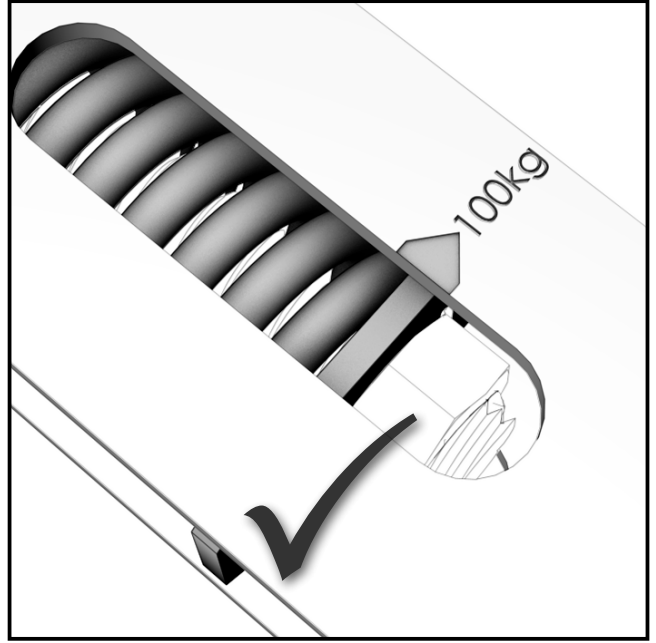
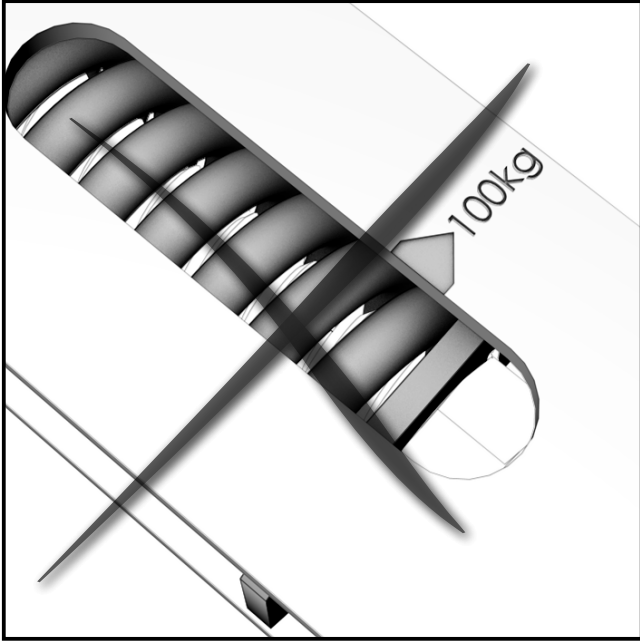
Note:



Data prevista per la prossima ispezione: \_\_\_\_\_

Persona esperta che ha familiarità con il sistema di sicurezza:

Nome: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_



ITALIANO

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РОССИЯ



**INSTALLAZIONE**

**AUFBAU**

**INSTALLATION**

**INSTALLATION**

**INSTALACIÓN**

**INSTALAÇÃO**

**УСТАНОВКЕ**

ITALIANO

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РУССКАЯ



ITALIANO

DEUTSCH

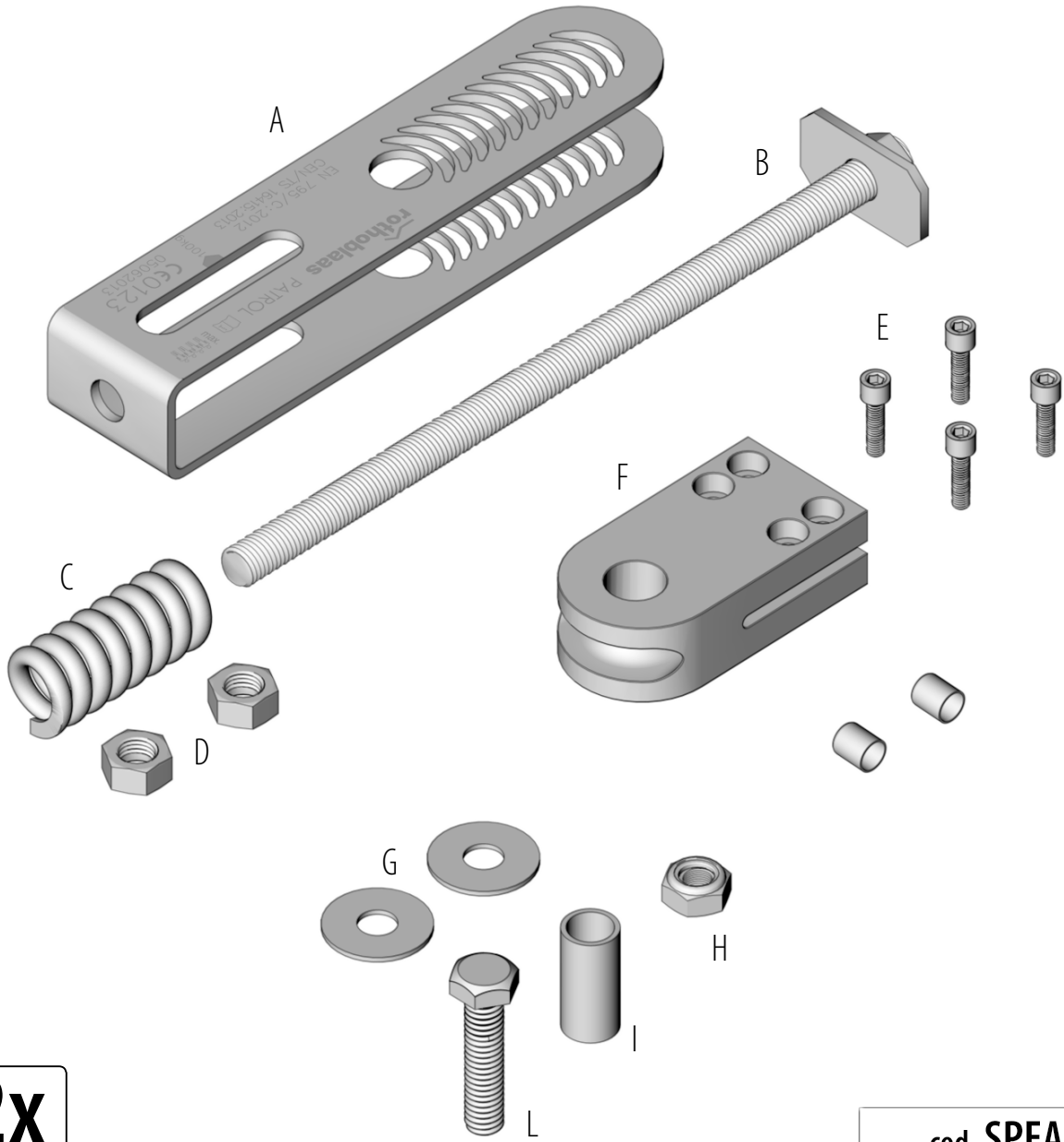
ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

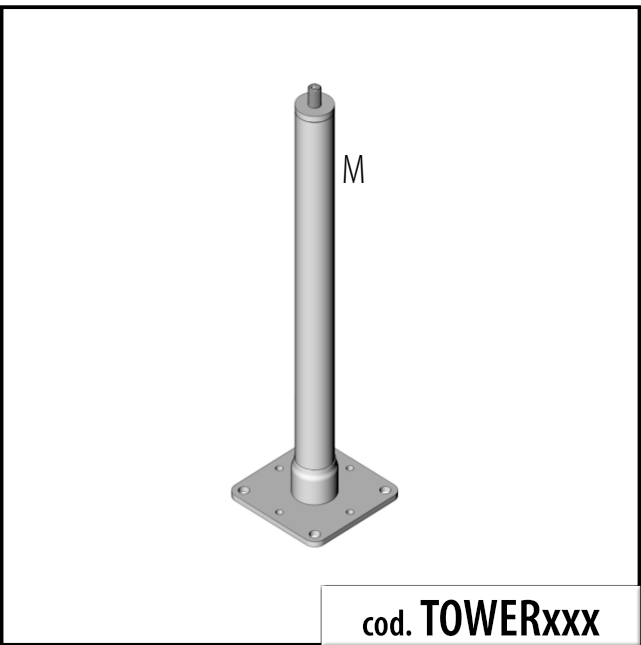
PORTUGUÊS

РУССКАЯ

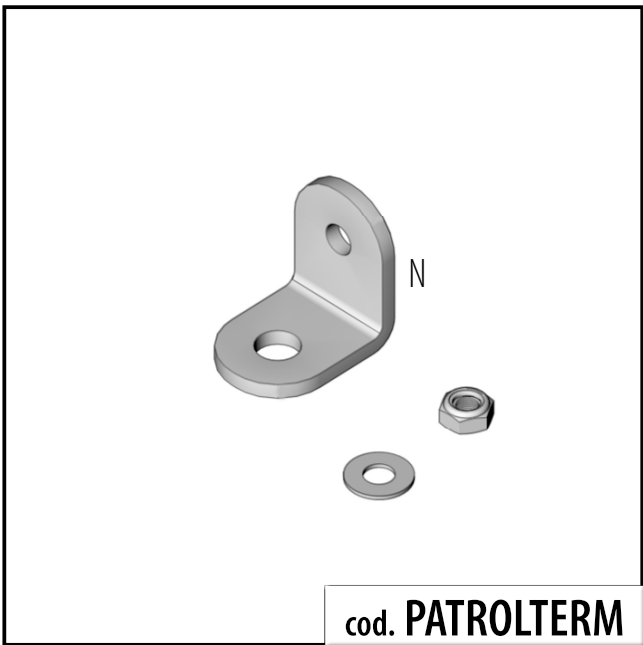


2x

cod. SPEAR

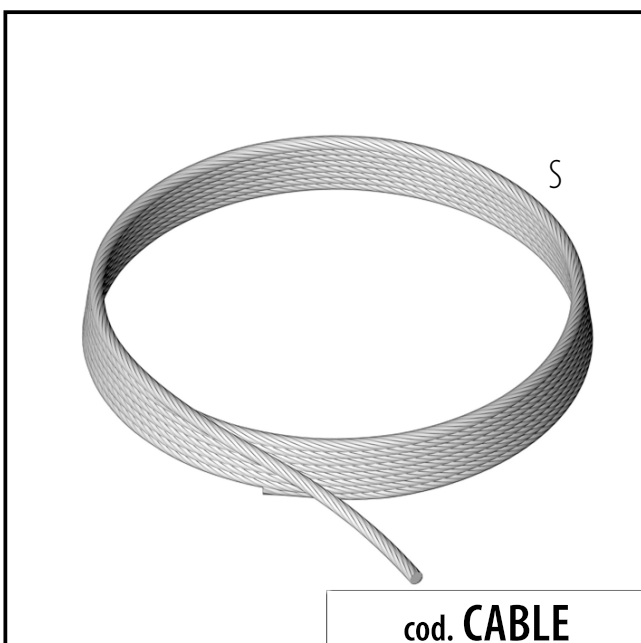
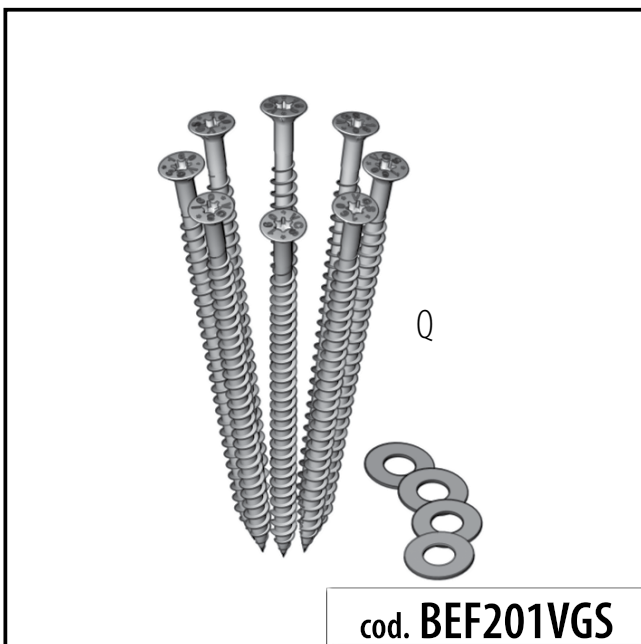
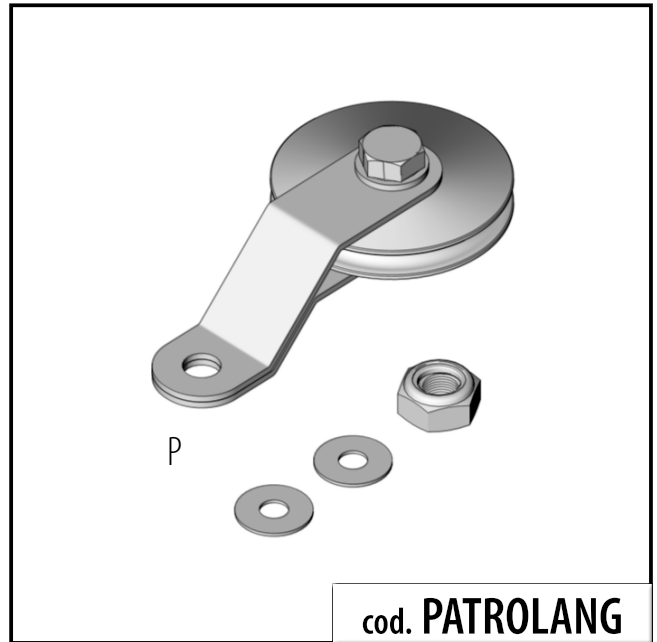
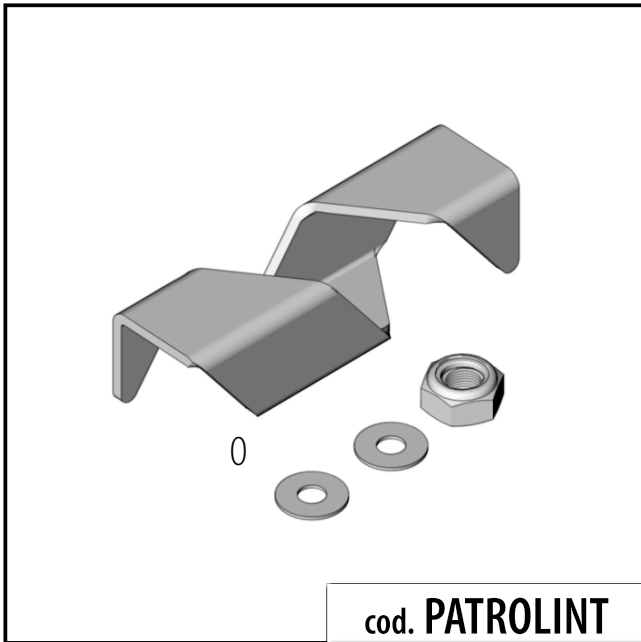


cod. TOWERxxx

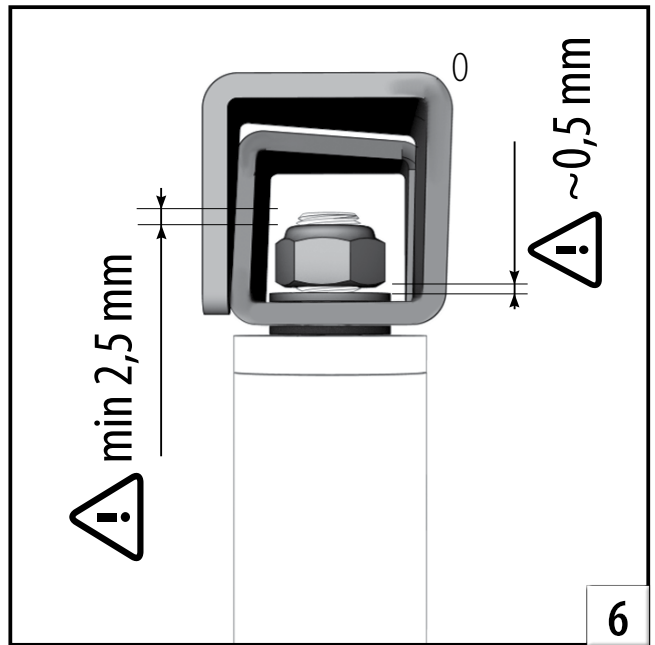
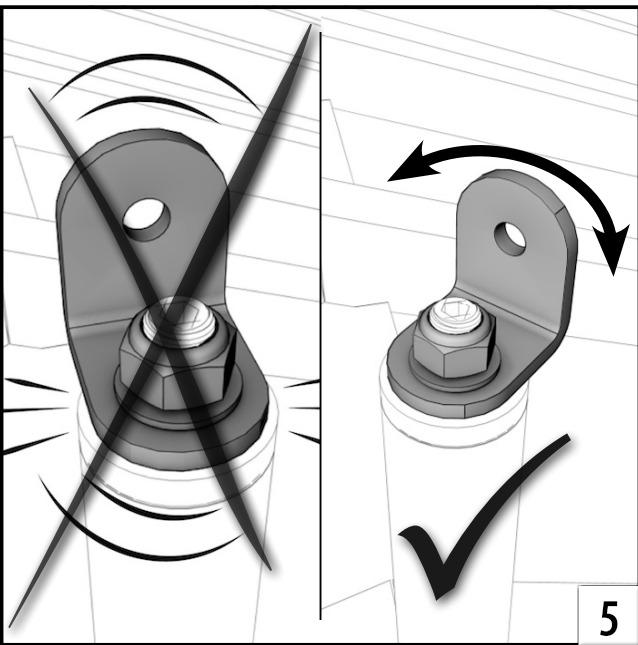
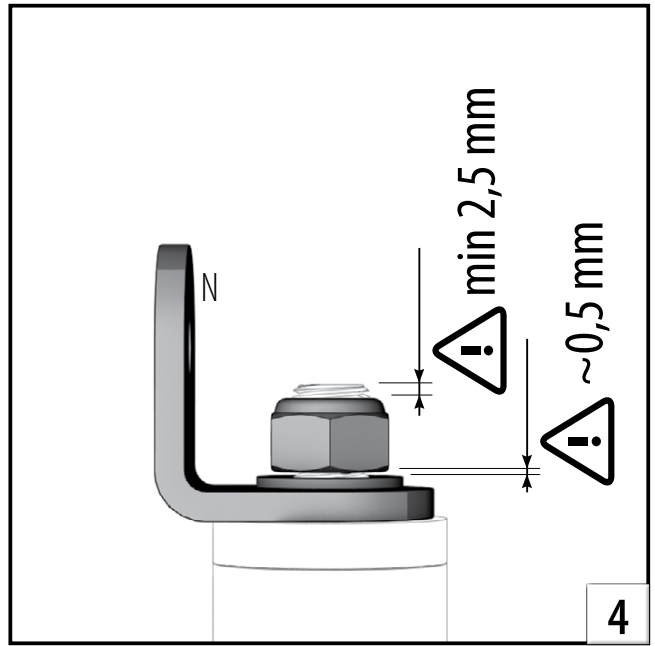
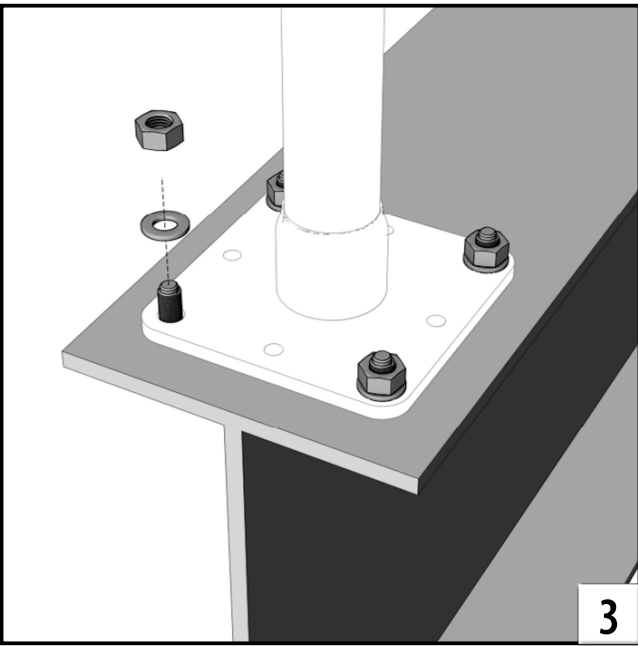
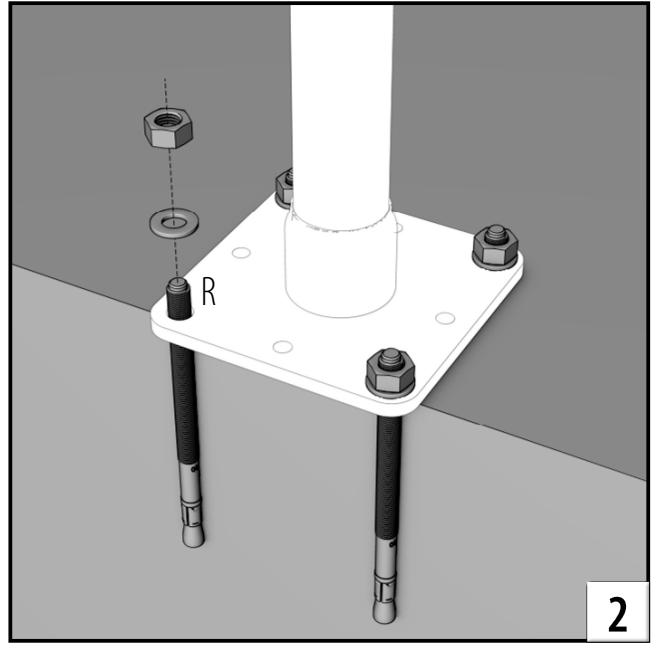
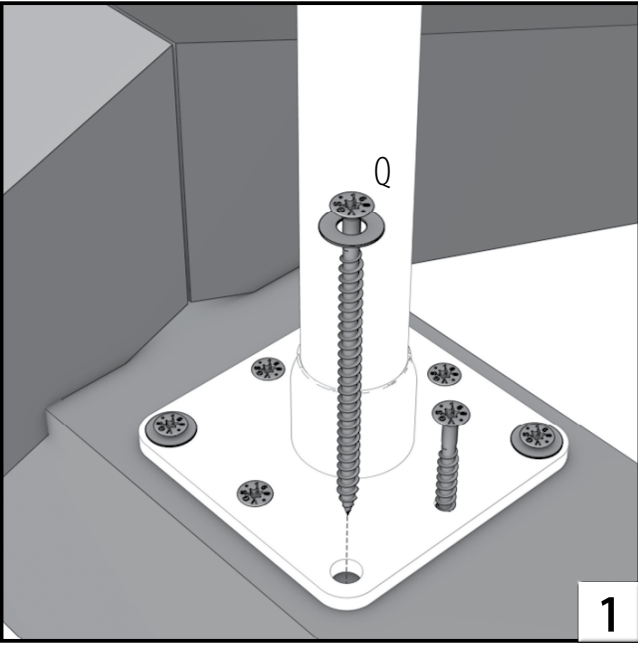


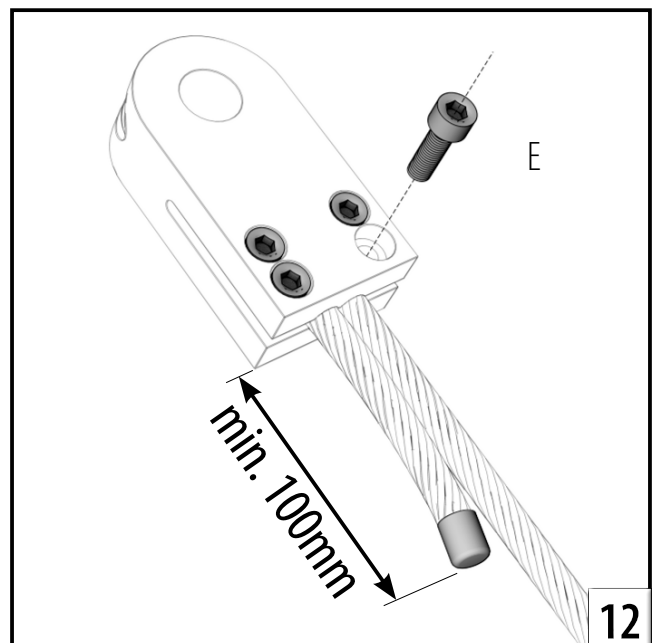
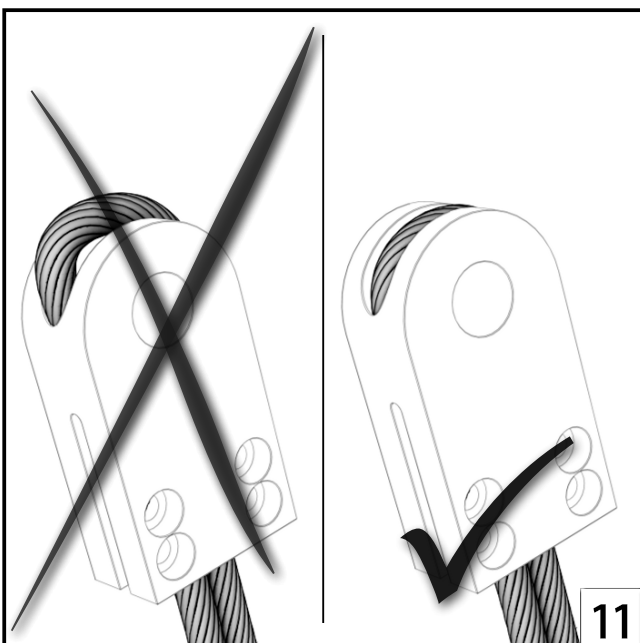
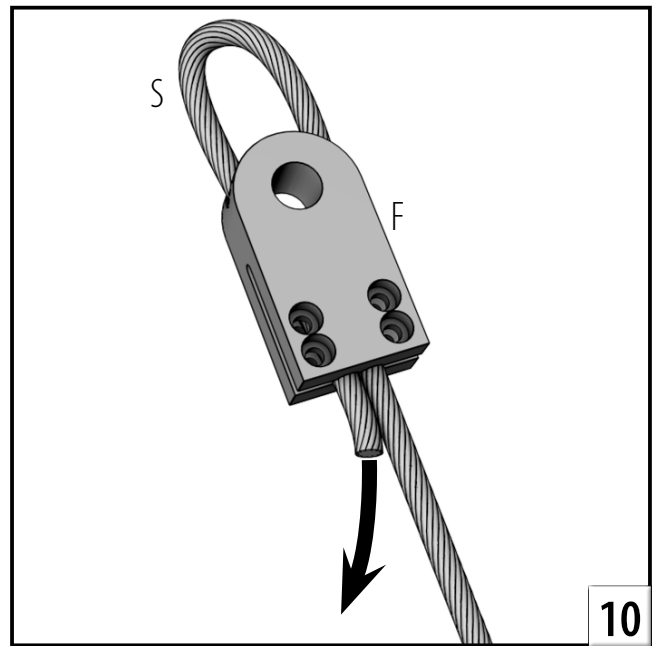
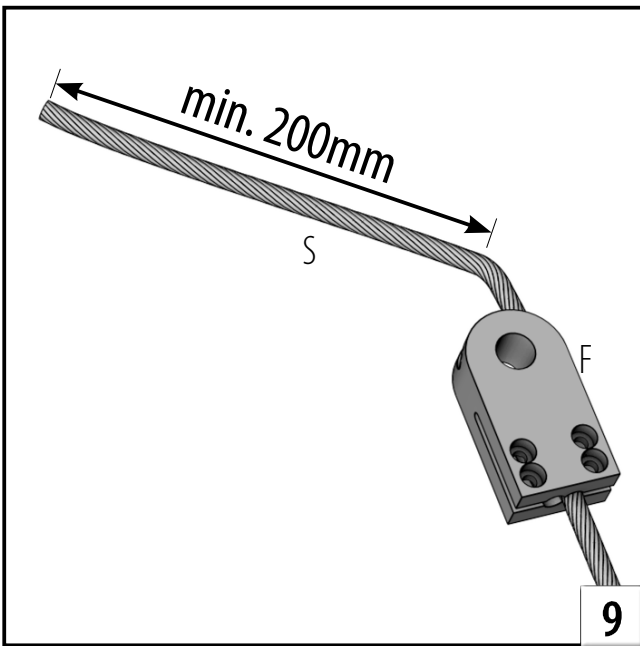
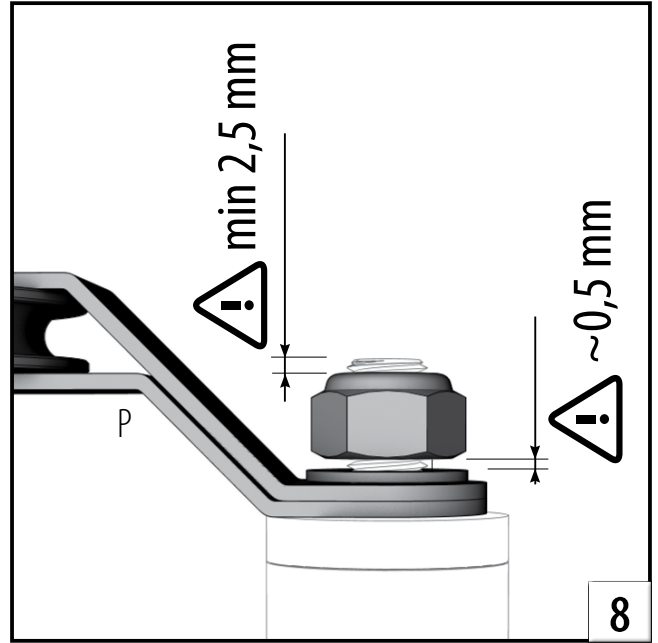
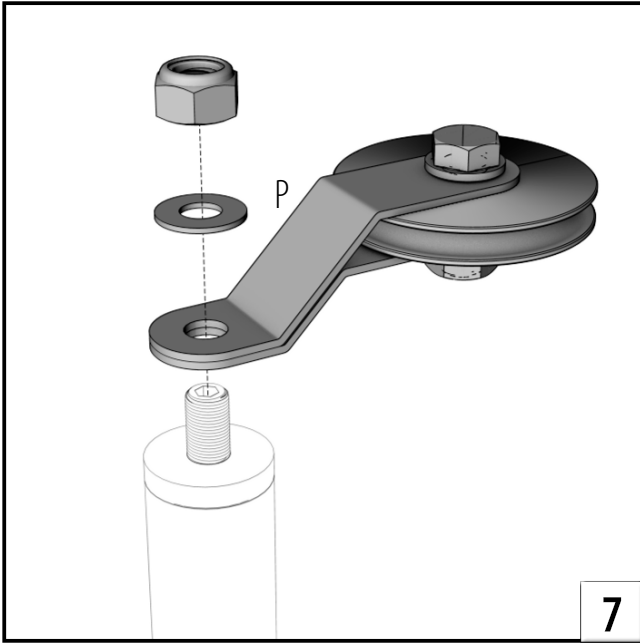
cod. PATROlTERM

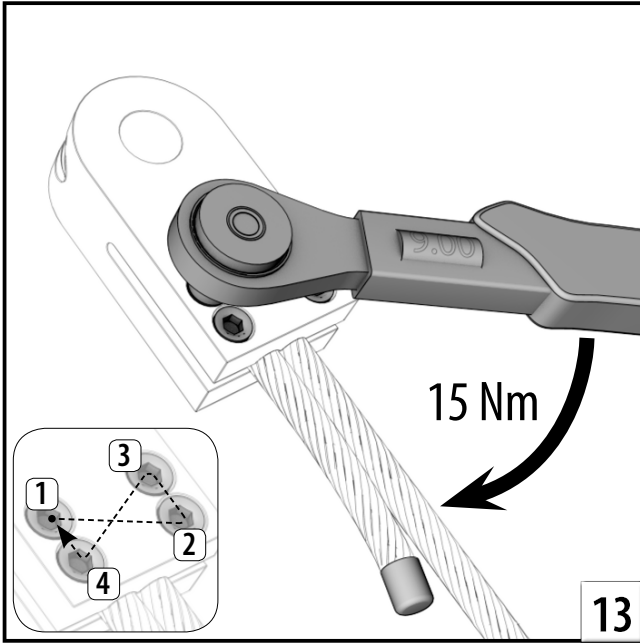




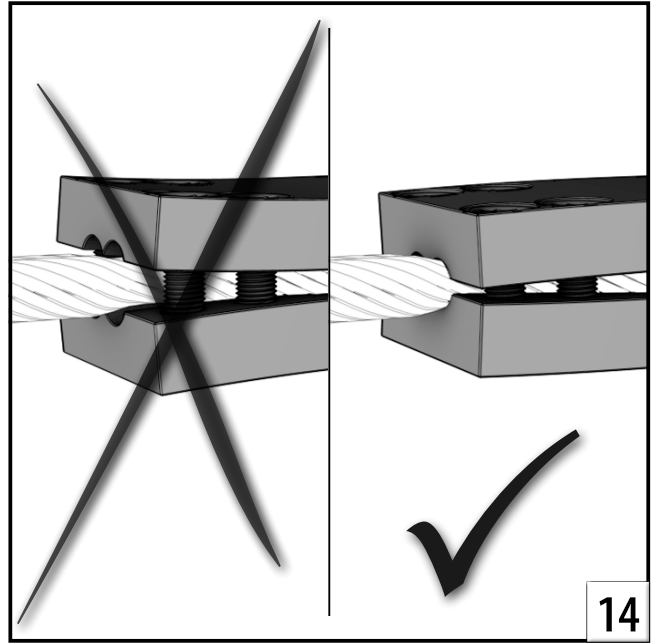




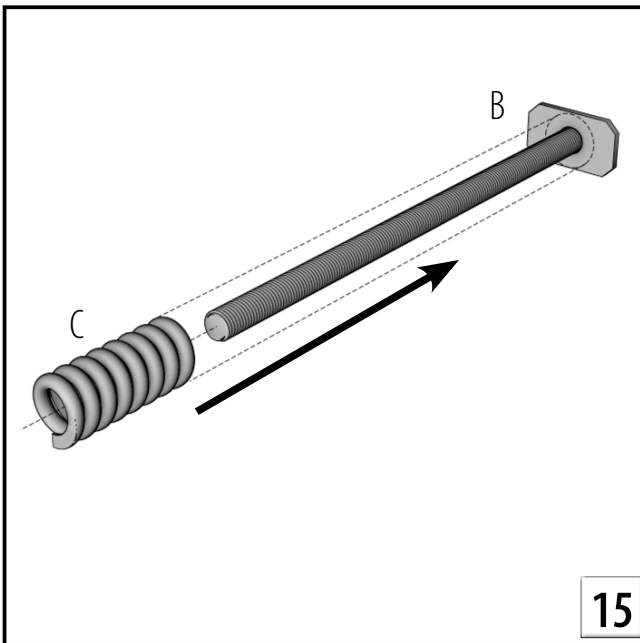




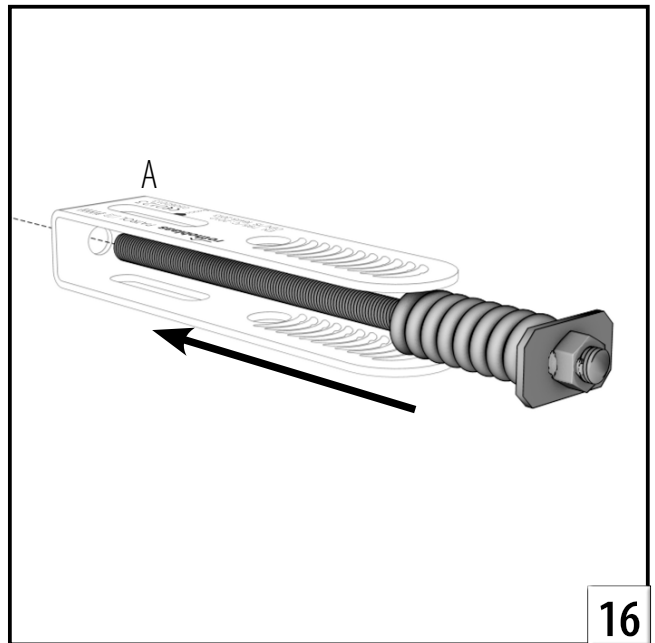
13



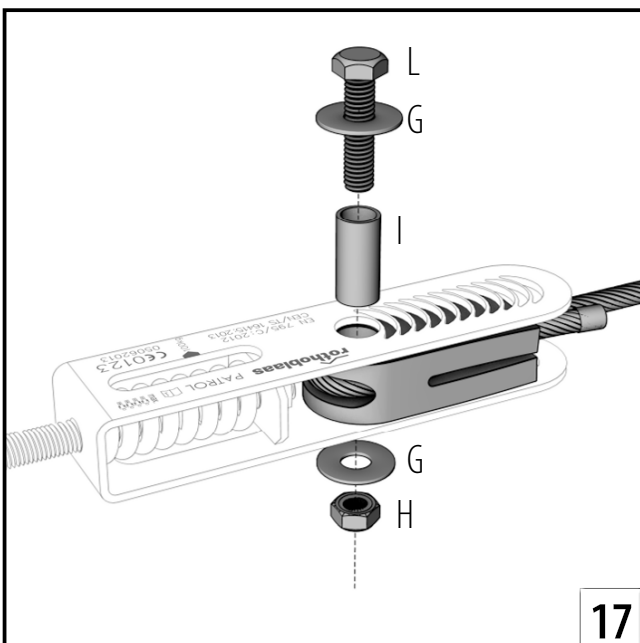
14



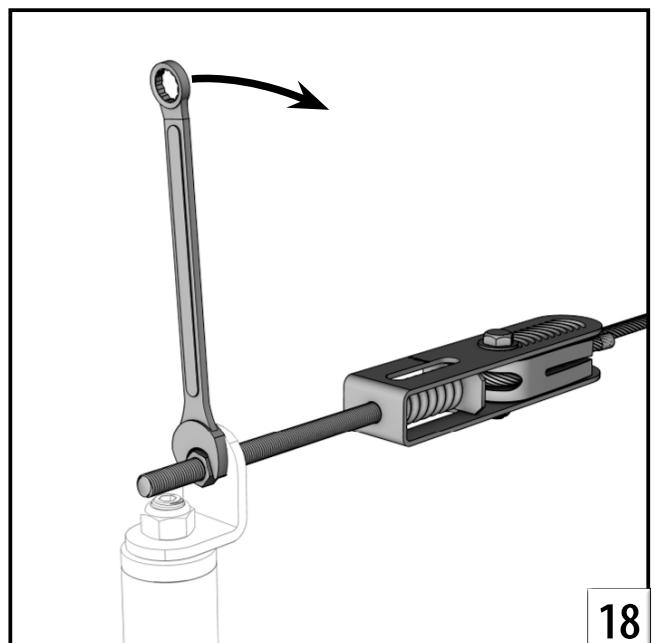
15



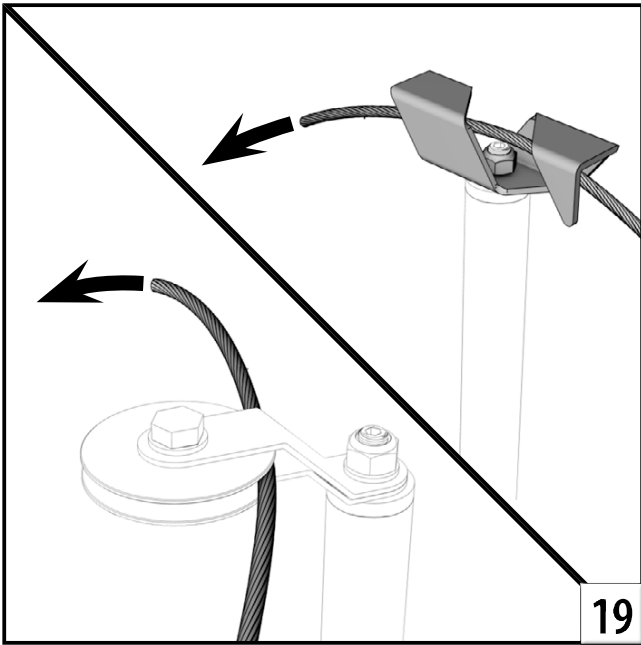
16



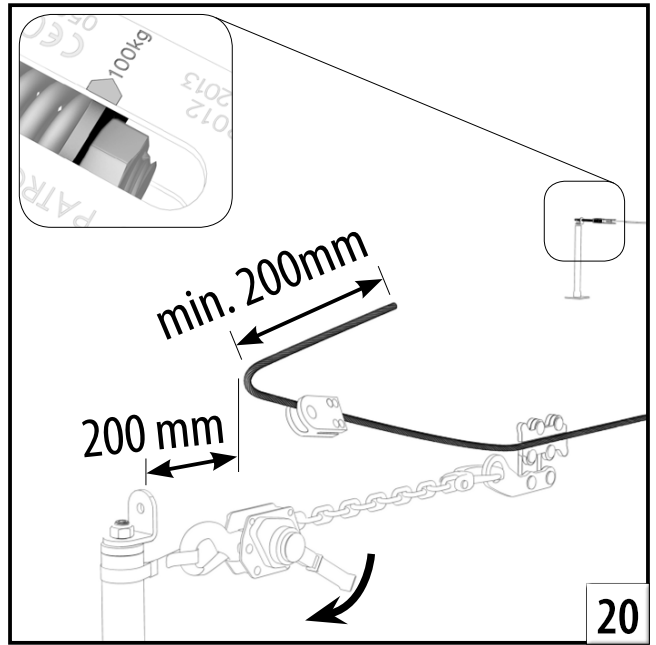
17



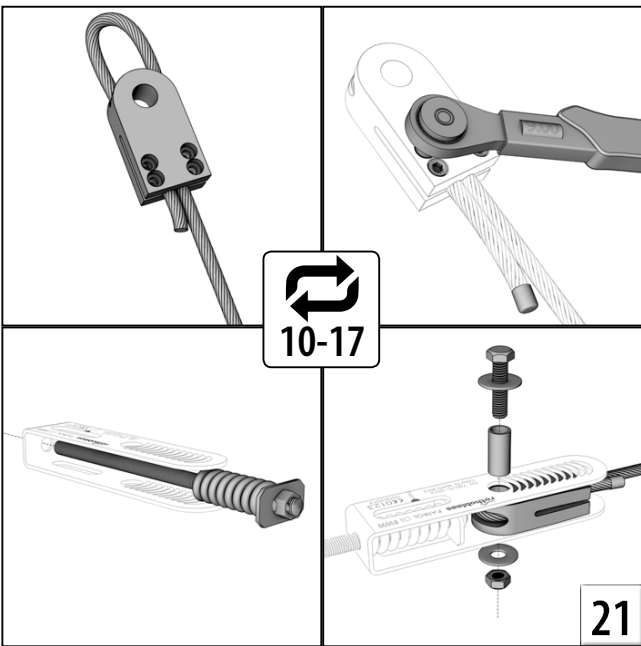
18



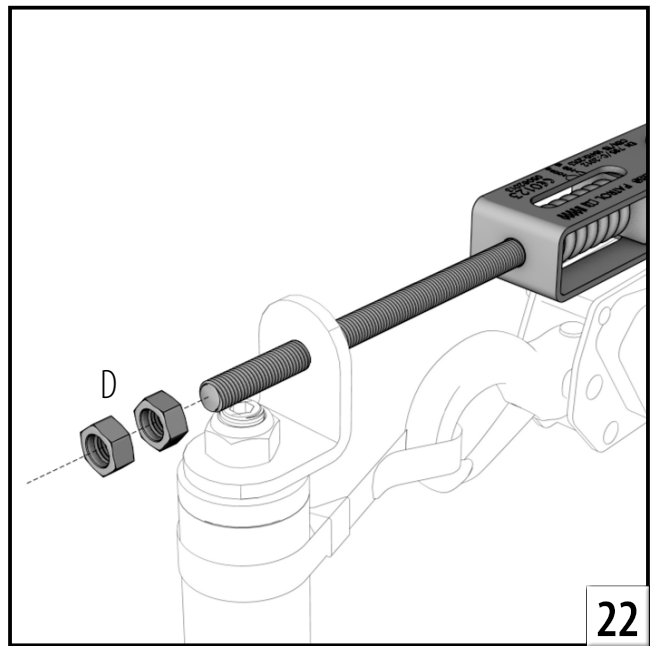
19



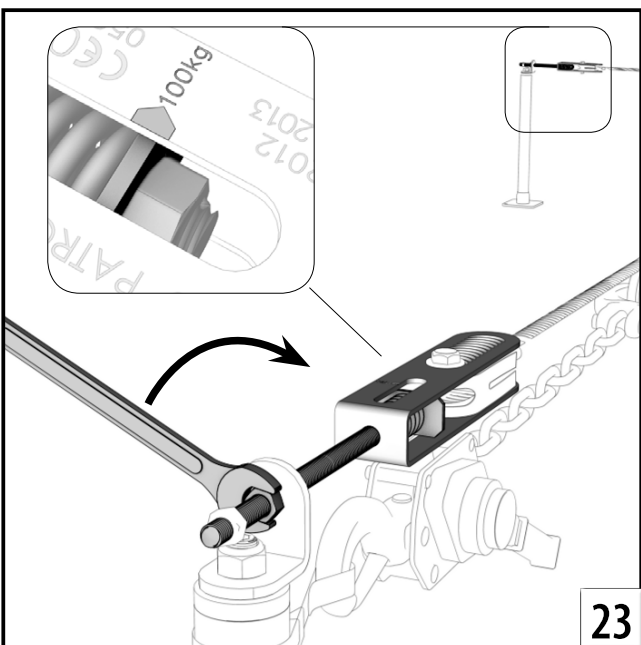
20



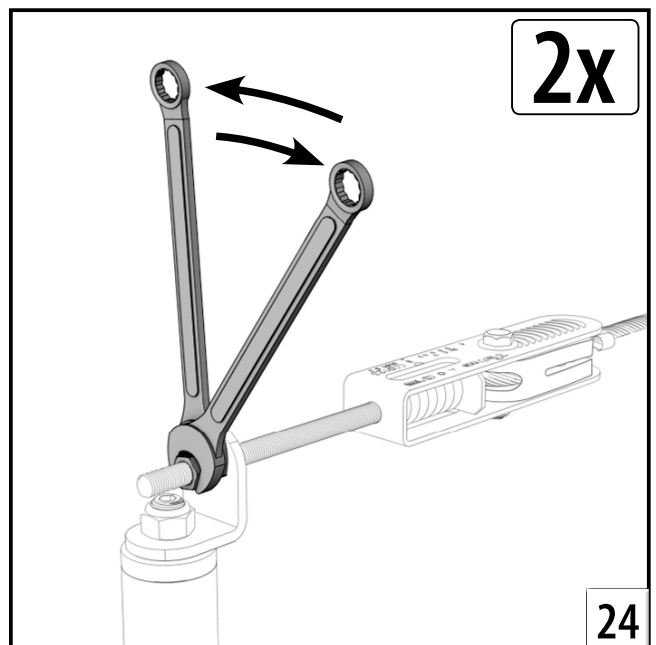
21



22



23



24



**DIMENSIONI**  
**ABMESSUNGEN**  
**DIMENSIONS**  
**DIMENSIONS**  
**DIMENSIONES**  
**DIMENSÕES**  
**ГАБАРИТЫ**

ITALIANO

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РОССИЯ



# PATROL

ITALIANO

DEUTSCH

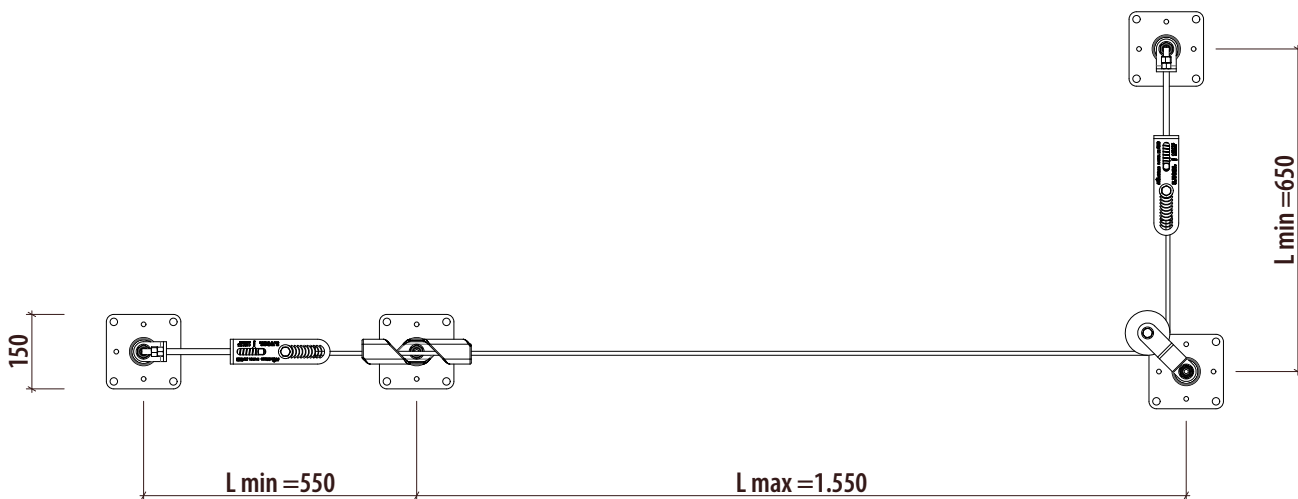
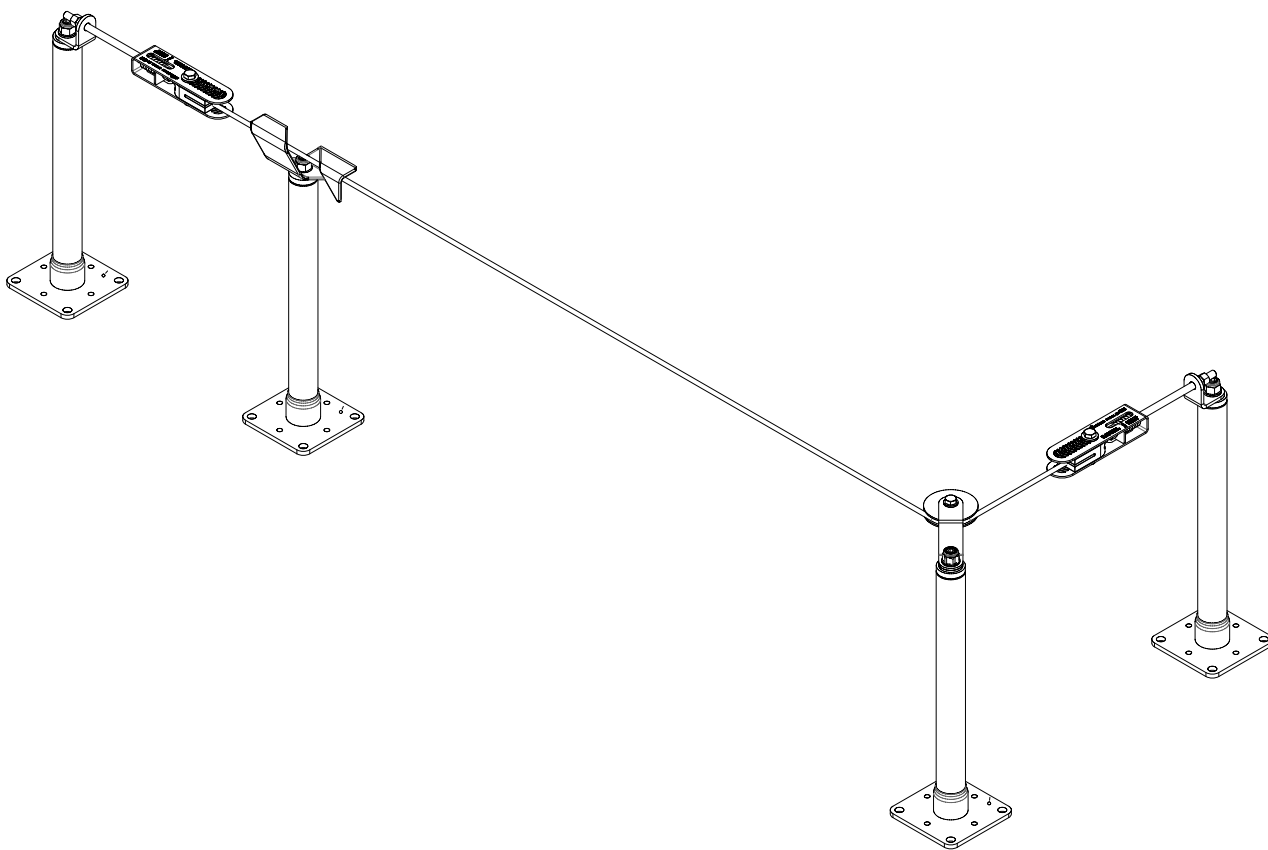
ENGLISH

FRANÇAIS

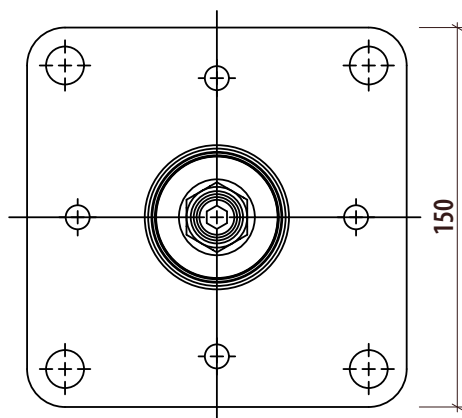
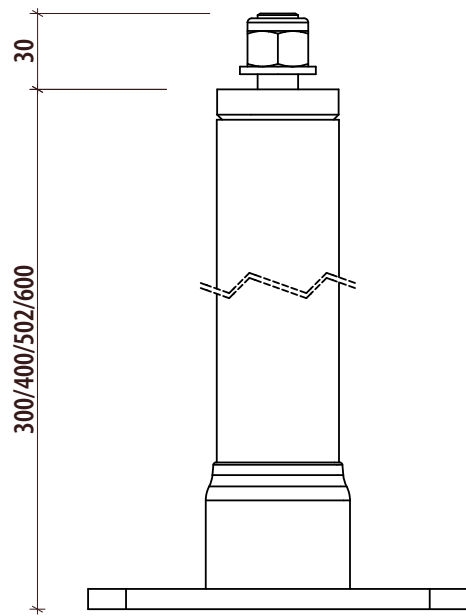
ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РУССКАЯ



# TOWER



РОССИЯ

PORTUGUÊS

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ITALIANO

# SPEAR

ITALIANO

DEUTSCH

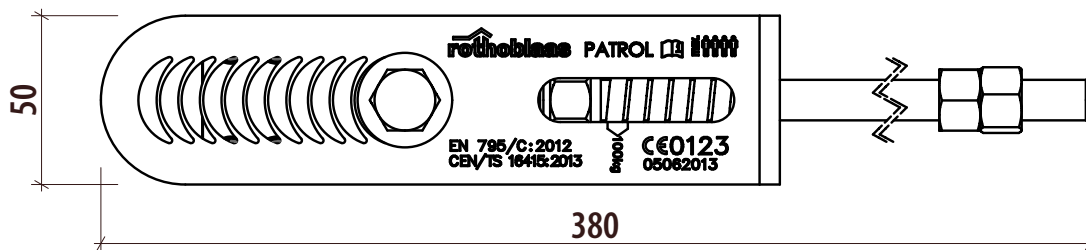
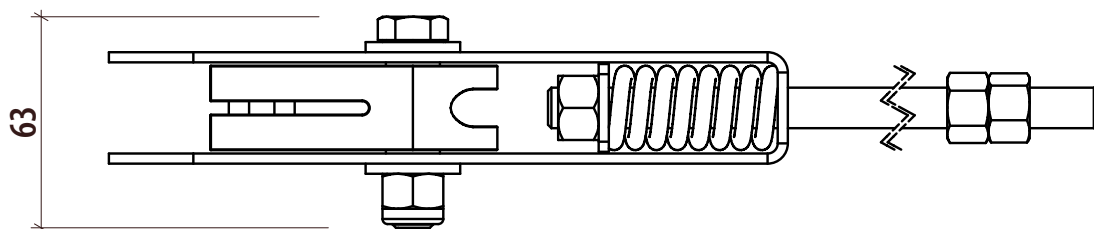
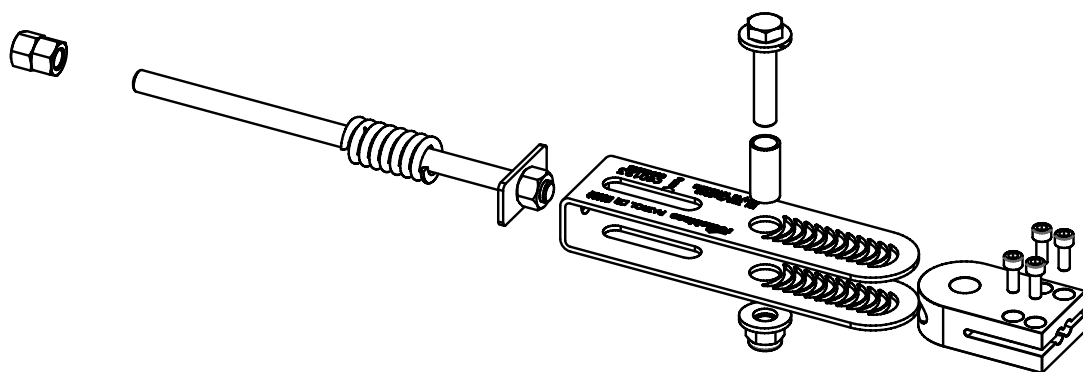
ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

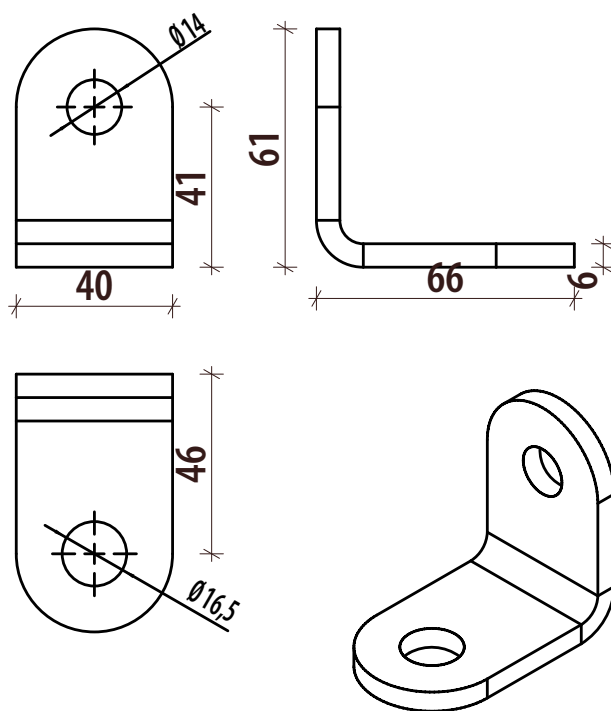
PORTUGUÊS

РУССКИЙ





# PATROLTERM



РОССИЯ

PORTUGUÊS

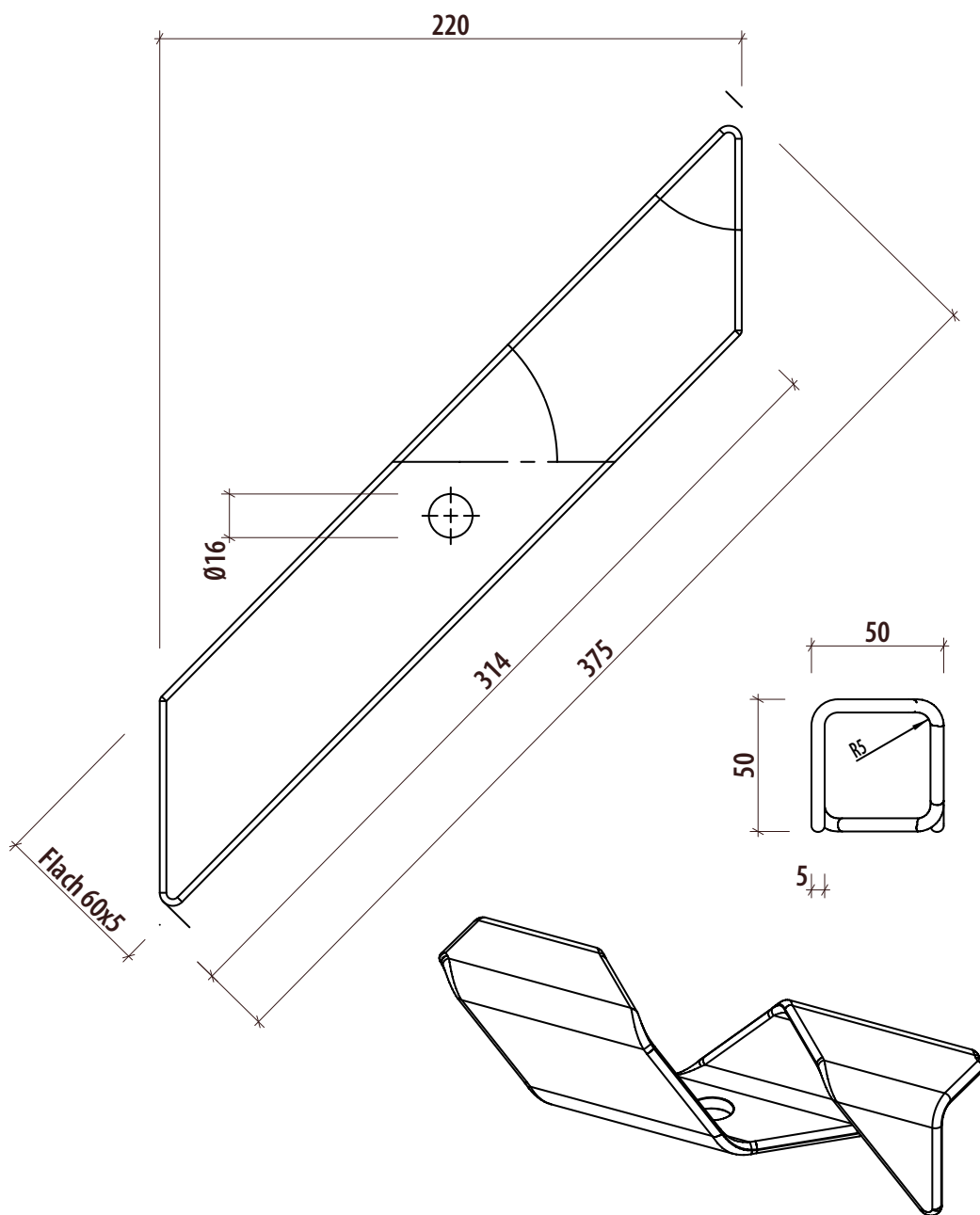
ESPAÑOL

FRANÇAIS

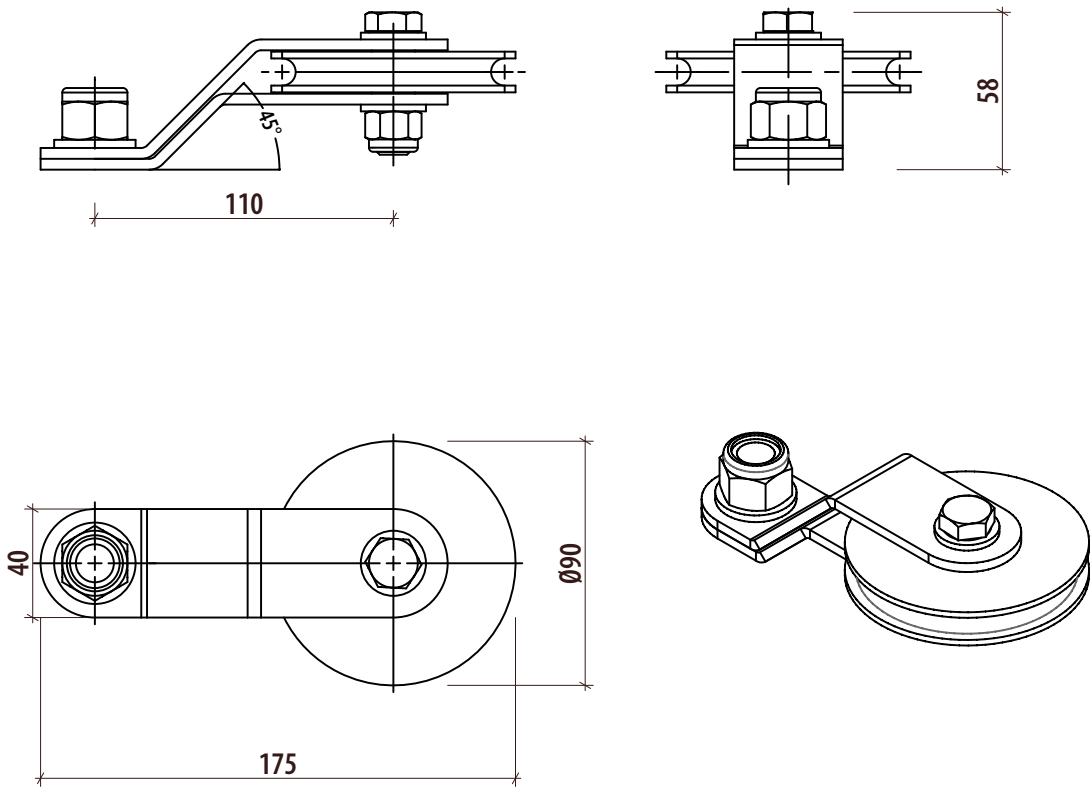
ENGLISH

DEUTSCH

ITALIANO



# PATROLANG



ITALIANO

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РОССИЯ





# SHIELD

|   |        |
|---|--------|
| <u>MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE</u>         | pag 5  |
| <u>AUFBAU - UND VERWENDUNGSANLEITUNG</u>        | S. 13  |
| <u>MANUAL FOR INSTALLATION AND USE</u>          | pag 21 |
| <u>MANUEL D'UTILISATION ET DE MISE EN PLACE</u> | pag 29 |
| <u>MANUAL DE USO E INSTALACIÓN</u>              | pag 37 |
| <u>MANUAL DE USO E DE INSTALAÇÃO</u>            | pag 45 |
| <u>РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ</u>  | стр 53 |

## ATTENZIONE - ACHTUNG - ATTENTION - ATENCIÓN - ATENÇÃO - ВНИМАНИЕ

**IT** Il montaggio e l'utilizzo del dispositivo di sicurezza è consentito soltanto dopo che il montatore e l'utilizzatore hanno letto le istruzioni di montaggio e d'uso originali nella lingua del proprio Paese. Nel caso queste non fossero presenti, prega contattare il proprio agente di zona o inviare una richiesta a [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**DE** Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Originalen Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat. Sollten diese nicht vorhanden sein, bitte den für das Gebiet zuständigen Agenten kontaktieren oder eine Anforderung an [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com) senden.

**EN** Assembly and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language. Should they not be available in that particular language, the assembler and user are invited to contact their local agent or send their request to [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**FR** Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné. En cas d'absence de ces instructions, veuillez s'il vous plaît contacter votre agent de zone ou vous adresser à [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**ES** No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país. En caso de que las mismas no estén presentes, se ruega dirigirse al propio agente de zona o enviar una solicitud a [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**PT** A montagem e o uso do dispositivo de fixação apenas é permitido depois de o técnico de montagem e o utilizador terem lido as Instruções de montagem e uso originais nas suas respectivas línguas nacionais. Se eles não estiverem presentes, contactar, por favor, o próprio agente de zona ou enviar um pedido a [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**CS** Montáž a použití bezpečnostního zařízení se povoluje až poté, co si montér a uživatel přečtou návod k montáži a použití v jazyce své země. V případě, že by nebyly přítomny, obraťte se, prosím, na svého obchodního zástupce pro danou zónu nebo zaslěte žádost na adresu [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**PL** Montaż i obsługa urządzenia ochronnego jest dozwolone tylko wówczas, jeśli instalator oraz użytkownik przeczytali oryginalne instrukcje obsługi w języku ojczystym. W razie braku takich instrukcji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem lub wysłać zapytanie na adres [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**SK** Montáž a použitie bezpečnostného zariadenia je dovolené len potom, ako si montér a užívateľ prečítali návod na montáž a použitie v jazyku svojej krajiny. V prípade, ak by nebol prítomný, obráťte sa, prosím, na svojho obchodného zástupcu pre danú zónu alebo zaslňte žiadosť na adresu [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**SV** Installationen och användningen av säkerhetsanordningen är endast tillåten efter att installationen och användaren har läst igenom instruktionserna för installation och användning på det språk som används i landet. Om dessa inte finns tillgängliga, kontakta din lokala återförsäljare eller skicka en förfrågan till [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**SL** Montaža in uporaba varovalnega sredstva sta dovoljeni šele potem, ko sta monter in uporabnik tega sredstva prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v svojem jeziku. V primeru, da ta navodila niso priložena, se prosimo obrnite na zastopnika za vaše območje ali pošljite zahtevo na [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**HU** A biztonságos szerkezetek összeszerelése és használatát csak azután megengedjük, hogy az összeszerelést végző alkalmas zott és a használt országuk nyelven elővárták a szerelési és használati utasításokat. Amennyiben beszélt nyelvük nem található a kádánban, kérjük, vegye fel a kapcsolatot területi képviselőjével vagy küldje el kérését a következő címre [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**HR** Montaža i uporaba sigurnosnog uređaja može se izvršiti samo nakon što su monter i korisnik pročitali originalne upute za montažu i uporabu na jeziku svoje zemlje. Ukoliko istih nema, molimo da kontaktirate agenta na vašem području ili pošaljite zahtjev na [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

## ATTENZIONE - ACHTUNG - ATTENTION - ATENCIÓN - ATENÇÃO - ВНИМАНИЕ

**RO** Asamblarea și utilizarea dispozitivului de siguranță este permisă numai după ce montorul și utilizatorul au citit instrucțiunile de montaj și utilizare în limba lor maternă. Dacă acestea nu sunt disponibile în limba respectivă, montorul și utilizatorul sunt invitați să contacteze agentul lor local sau să trimită o solicitare la [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**NL** De montage en het gebruik van de veiligheidsvoorziening is alleen toegestaan als de monteur en de gebruiker de originele instructies voor de montage en het gebruik in de taal van het eigen land gelezen hebben. Mochten deze niet aanwezig zijn, dan wordt u verzocht contact op te nemen met uw plaatselijke agent of een aanvaardbaar [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com) te sturen.

**DA** Montering og brug af sikkerhedsanordningen er kun tilladt efter at montøren og brugeren har læst den originale monterings- og brugsvejledning på sit eget lands sprog. I tilfælde hvor disse ikke findes, bedes man kontakte sin lokale agent eller sende en efterspørgsel til [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**FI** Turvallaitteen asennus ja käyttö on sallittu vasta sen jälkeen, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeeet oman maansa kieliset akuperaiset asennus- ja käyttöohjeet. Jos tällaisia ohjeita ei ole saatavilla, ota yhteyttä alueen jälleenmyyjään tai läheteä pyynti osoitteeseen [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**BG** Монтажът и употребата на устройството за безопасност са позволени само след като монтажистът и потребителят са прочели оригиналното ръководство за монтаж и употреба на техния роден език. Ако такива инструкции не са налични на съответния език, моливи, потребителите да се свържат с локалния за тях представител или да изпратят заявка на [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**EL** Η συναρμολόγηση και η χρήση του ασφαλιστικού συστήματος επιτρέπεται μόνο μετά την ανάγνωση των γνήσιων οδηγιών του παραγωγού στην αρχική του γλώσσα. Σε περίπτωση που οι οδηγίες δεν υπάρχουν, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπο της χώρας σας ή να αποστείλετε μια αίτηση στην διεύθυνση [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**LT** Sumontuoti ir naudotis šiuo apsauginiu prietaisu leidžiama tik tuo atveju, jei ji sumontuojantis asmuo ir naudotojas perskaitė surinkimo ir naudojimosi instrukcijas savo gimtąja kalba. Jei šių instrukcijų konkrečia kalba montuotojas nerastų, visada siūlome kreiptis į vietos agentą ar atsiųsti prašymą el. paštu [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**ET** Ohutusseadme monteerimine ja kasutamine on lubatud ainult siis, kui monteerija ning kasutaja on lugenud originaal-monteerimis- ja kasutusjuhendi emakeeles. Kui aritud keel ei ole saadaval, võivad nad võtta ühendust oma kohaliku agentiga või saata päringu [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**LV** Drošības ierīces montējam un lietojam pirmās ierīces uzstādīšanas un lietošanas obligātā jautāšana jāveic montāžas un lietošanas instrukcijā savā dzimtajā valodā. Ja instrukcija nav pieejama šajā valodā, tad montierim un lietotājam jāvērsas pie ražotāja vietējā pārstāvja vai jānosūta pieteikums uz adresi [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**GA** Caitheadh an cóimeálaithe agus an t-úsáideoir na treochacha bunaidh cóimeála agus úsáideoir a leanh ina dheanga dhúchais féin suibh nócáimhíoch sad an gclás sábháilteachta a dhóimheál agus a úsáid. Mura bhfuil fáil ar na treochacha sa teanga sin, tugtar cuireadh don dhóimheálaithe agus don úsáideoir teagmháil a dhéanamh lena ngníomhaire áitiúil nó iarratas a chur chun [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

**MT** L-assemblaġġ u l-użu tal-mezz ta' sigurtà huwa permess biss b'adara l-umuntatur u l-utent ikunu graw l-assemblaġġ oriġinali u l-istruzzjonijiet tal-utent oriġinali fl-lingwa nativa tagħhom. Jekk ma jkunux disponibbli dawn il-lingwi, l-umuntatur u l-utent huma mistiedna jikkuntattjaw ill-agent lokali tagħhom jew jibagħtu t-talba tagħhom ill [fallprotection@rothoblaas.com](mailto:fallprotection@rothoblaas.com).

# MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE

ITALIANO

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РОССИЯ

## NORME DI SICUREZZA

- Rothoblaas SHIELD è un dispositivo di ancoraggio anticaduta e di trattenuta per superfici inclinate e orizzontali in lamiera grecata o similari.
- Una salute non perfetta (problemi cardiaci e circolatori, assunzione di farmaci, alcool) può avere ripercussioni negative sulla sicurezza dell'utilizzatore che lavora in quota.
- Rothoblaas SHIELD può essere montato solo da persone adatte, esperte, che abbiano confidenza con il sistema anticaduta secondo lo stato attuale della tecnica. Il sistema può essere montato e utilizzato soltanto da personale che abbia familiarità con le presenti istruzioni per l'uso e con le norme di sicurezza in vigore in loco, che sia fisicamente e psicologicamente sano e abilitato all'uso di DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) di 3ª categoria contro le cadute dall'alto.
- Si deve prevedere un piano di salvataggio per far fronte ad eventuali emergenze che potrebbero insorgere durante il lavoro.
- Prima di iniziare a lavorare si devono prendere le misure necessarie affinché dalla postazione di lavoro non possano cadere in basso oggetti di alcun tipo. Si deve tenere libera l'area sottostante alla postazione di lavoro (marciapiede, ecc.).
- Non si devono apportare modifiche di alcun genere al dispositivo di ancoraggio.
- Gli installatori devono assicurarsi che il sottofondo sia adatto per il fissaggio del dispositivo di ancoraggio. In caso di dubbio, o di altri tipi di sottofondo non riportati in questo manuale, si deve far intervenire un ingegnere calcolatore.
- Se in fase di montaggio si dovessero riscontrare punti poco chiari, è indispensabile mettersi in contatto con il fabbricante.
- L'impermeabilizzazione della copertura del tetto deve essere realizzata a regola d'arte, nel rispetto delle direttive applicabili.
- L'acciaio inox non deve entrare in contatto con pulviscolo di rettificazione o utensili d'acciaio, in quanto si possono verificare fenomeni di corrosione.
- Tutte le viti in acciaio inox devono essere lubrificate prima del montaggio con un lubrificante adatto.
- Il fissaggio a regola d'arte del sistema di sicurezza alla costruzione deve essere documentato per mezzo di foto delle relative condizioni di montaggio.
- All'accesso del sistema di sicurezza per tetto si devono documentare le posizioni dei dispositivi di ancoraggio per mezzo di schemi (es.: schizzo della vista dall'alto del tetto).
- Lasciando il sistema di sicurezza ad appaltatori esterni, si deve rendere vincolante per iscritto il rispetto delle istruzioni di montaggio e d'uso.
- Rothoblaas SHIELD è concepito come dispositivo di ancoraggio per persone e non deve essere utilizzato per altri scopi diversi da quelli previsti. Non appendere mai dei carichi indefiniti al sistema.
- Il fissaggio a Rothoblaas SHIELD deve avvenire all'occhiello (AOS01), o direttamente al cavo (PATROL) sempre tramite un moschettone conforme a EN 362 e si deve utilizzare con dispositivi di protezione individuale conformi a EN 361 (Imbracature per il corpo) ed a EN 363 (Sistemi di arresto di caduta), EN 355 (Assorbitori di energia) ed EN 354 (Cordini). Si possono utilizzare inoltre, anche dispositivi anticaduta di tipo retrattile secondo EN 360.
- È possibile che la combinazione di singoli elementi dei suddetti

dispositivi generi dei pericoli, in quanto il funzionamento sicuro di ciascun dispositivo può venire influenzato o può interferire negativamente con il funzionamento sicuro di un altro (attenersi ai relativi manuali d'uso).

- Prima dell'utilizzo si deve effettuare un controllo visivo dell'intero sistema di sicurezza, per riscontrare eventuali difetti evidenti (es.: collegamenti a vite allentati, deformazioni, usura, corrosione, impermeabilizzazione del tetto difettosa, precarico cavo, ecc.).
- Si possono utilizzare soltanto elementi di collegamento adatti alla resistenza a bordi secondo RfU 11.074. Questo vale anche per i dispositivi anticaduta di tipo retrattile secondo EN 360 (RFU 11.060).
- Rothoblaas SHIELD può deformarsi plasticamente se sottoposto a sollecitazioni.
- Se sussistono dubbi riguardo all'uso sicuro oppure se il dispositivo è entrato in funzione per arrestare una caduta, si deve sospendere l'utilizzo immediatamente e far verificare il sistema da un esperto competente (documentazione scritta) ed eventualmente sostituire il dispositivo.
- È essenziale che il dispositivo di ancoraggio sia progettato, posizionato, montato ed utilizzato in maniera tale che, sia il potenziale di caduta, che la distanza potenziale di caduta, sia ridotta al minimo o assente e che le direzioni di eventuale carico corrispondano a quelle sotto indicate.
- In caso di utilizzo di un dispositivo anticaduta è essenziale verificare sul manuale d'uso del DPI lo spazio libero richiesto al di sotto dell'utilizzatore in corrispondenza della postazione di lavoro prima di ogni occasione di utilizzo, in modo tale che, in caso di caduta, non vi sia collisione con il suolo o altro ostacolo nel percorso di caduta.
- Raccomandazione del produttore: È raccomandata un'ispezione periodica del dispositivo di ancoraggio, che deve avvenire almeno ogni 12 mesi (EN 365), da parte di un esperto. Tale controllo deve essere documentato nel verbale di ispezione in dotazione.
- Se il dispositivo viene venduto al di fuori del Paese originale di destinazione, è essenziale che siano messe a disposizione le istruzioni di montaggio ed uso nella lingua del Paese in questione.
- Il dispositivo di ancoraggio deve essere trasportato ed immagazzinato in maniera corretta.
- La pulizia del dispositivo di ancoraggio deve avvenire solamente con acqua e in nessun caso con agenti chimici o acidi.
- Temperature estreme, spigoli vivi, reazioni chimiche, tensione elettrica, attrito, incisioni, fattori climatici, caduta a pendolo e altri fattori estremi e non prevedibili, come anche determinate condizioni ambientali o utilizzo frequente, possono influenzare la funzionalità e/o la durata della vita del dispositivo di ancoraggio.
- In condizioni di lavoro normali viene data una garanzia per difetti di fabbricazione della durata di 2 anni. Se il dispositivo viene utilizzato in condizioni atmosferiche particolarmente corrosive, la durata della garanzia può ridursi. In caso di sollecitazione (caduta, carico della neve, ecc...) la garanzia non comprende i pezzi che sono stati concepiti per l'assorbimento di energia e di conseguenza si deformano e devono essere sostituiti.

## UTILIZZO

### Rothoblaas SHIELD

Omologato come componente per sistema tipo C unitamente alla linea di ancoraggio **PATROL** (vedi relativo manuale specifico) secondo **EN 795/C:2012 e CEN/TS 16415:2013** per superfici inclinate e orizzontali in lamiera grecata o similari per **2 persone** dotate di DPI secondo EN 361 e dei seguenti sistemi anticaduta secondo EN 363:

- Sistemi di trattenuta e posizionamento (EN 358)
- Dispositivi anticaduta di tipo guidato su linea di ancoraggio flessibile (EN 353-2)
- Cordini (EN 354) con assorbitore di energia (EN 355)
- Dispositivi anticaduta di tipo retrattile (EN 360)

Omologato come componente per sistema tipo A unitamente all'occhiello di ancoraggio **AOS01** (vedi relativo manuale specifico) secondo **EN 795/A:2012 e CEN/TS 16415:2013** per superfici inclinate e orizzontali in lamiera grecata o similari per **2 persone** dotate di DPI secondo EN 361 e dei seguenti sistemi anticaduta secondo EN 363:

- Sistemi di trattenuta e posizionamento (EN 358)
- Dispositivi anticaduta di tipo guidato su linea di ancoraggio flessibile (EN 353-2)
- Cordini (EN 354) con assorbitore di energia (EN 355)
- Dispositivi anticaduta di tipo retrattile (EN 360)

Per l'utilizzo in sicurezza ci si deve attenere alle indicazioni di volta in volta fornite dal fabbricante dei DPI.

## NORME

Rothoblaas SHIELD è stato testato secondo **EN 795/A:2012 e CEN/TS 16415:2013** ed **EN 795/C:2012 e CEN/TS 16415:2013** e certificato secondo **PSA RL 89/686/EWG**. Testato secondo **PSA RL 89/686/EWG § 10** e test di controllo eseguiti secondo **PSA RL 89/686/EWG § 11B** da notified body **TÜV Süd CE0123** (TÜV Süd Product Service GmbH, Ridlerstr.65, 80339 München).

Rothoblaas SHIELD è un dispositivo di ancoraggio secondo **EN 795/A:2012 e CEN/TS 16415 : 2013** ed **EN 795/C:2012 e CEN/TS 16415:2013** per superfici inclinate e orizzontali in lamiera grecata o similari.

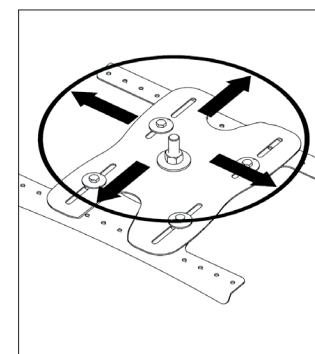
Il dispositivo è stato testato a 360° (come da disegno sottostante) su ogni rispettivo sottofondo.

## FUNZIONE

Rothoblaas SHIELD è un componente di un dispositivo di ancoraggio che si monta su un sottofondo staticamente testato (es. struttura portante del tetto) e si usa come dispositivo di ancoraggio per i dispositivi di protezione individuale.

## MATERIALE

Rothoblaas SHIELD è realizzato in acciaio inox 1.4301 / AISI 304.



**DICITURE E CONTRASSEGNI**

Sul dispositivo di ancoraggio devono essere presenti le seguenti informazioni:

Denominazione tipologica: **Rothoblaas SHIELD**

• Numero/-i della/-e norma/-e relativa/-e:

**EN 795:2012 A+C e CEN/TS 16415:2013**

• Numero massimo di utilizzatori: **2 persone**

• Denominazione o logo del fabbricante/distributore:

**ROTHOBLAAS**

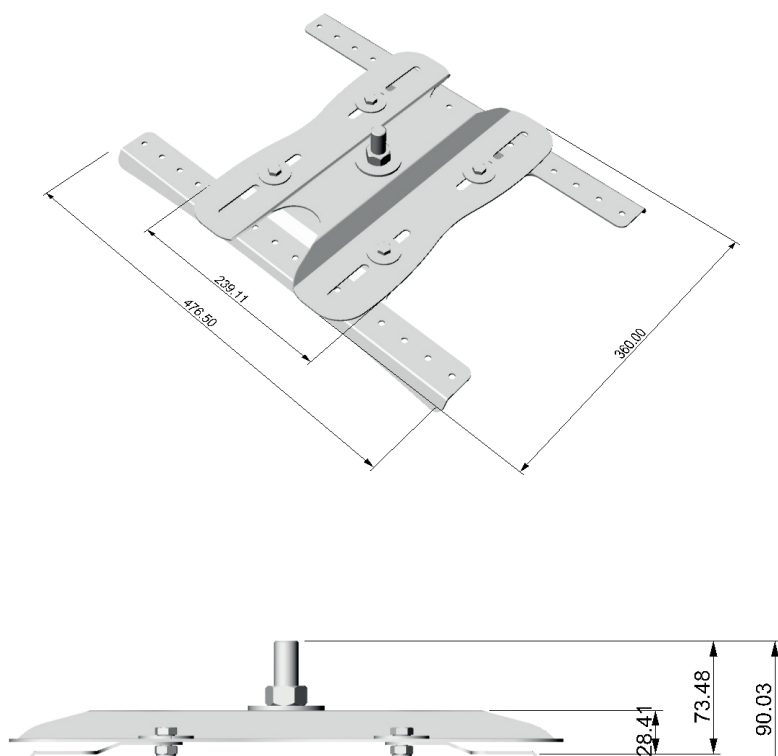
• Numero di serie ed anno di fabbricazione:

**XXXXYY (XXXX=n. di lotto – YY=anno)**

• Simbolo secondo cui bisogna attenersi alle istruzioni per l'uso: 

**DISTRIBUZIONE E SVILUPPO**

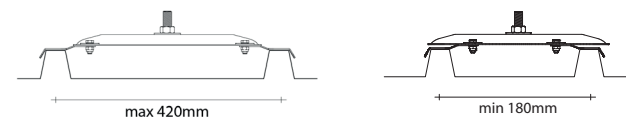
Rotho Blaas srl - Via dell'Adige 2/1 - 39040 Cortaccia (BZ)  
www.rothoblaas.com

**DIMENSIONI****INSTALLAZIONE**

Costituisce premessa indispensabile una sottostruttura staticamente stabile. In caso di dubbio si deve far intervenire un ingegnere calcolatore. Raccomandazione: se dovesse essere necessario, prevedere rinforzi alla sottostruttura e/o ai fissaggi della lamiera alla sottostruttura.

Interassi della greca possibili: 180-420 mm

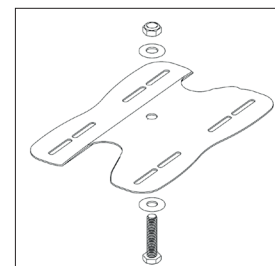
**ATTENZIONE: NON installare su profili con interasse superiore a 420 mm!**



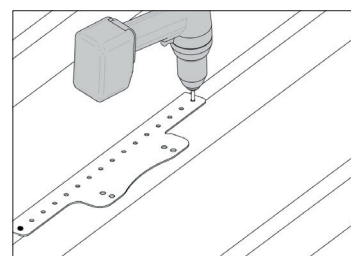
**ATTENZIONE: verificare che i materiali e gli spessori minimi della lamiera siano soddisfatti per il rispettivo uso che si intende fare (vedi sotto):**

|                   |           | DESTINAZIONE DI UTILIZZO DEL DISPOSITIVO |                        |
|-------------------|-----------|--|------------------------|
|                   |           | EN 795 A                                 | EN 795 C               |
| Materiale lamiera | Acciaio   | Spessore minimo 0,4 mm                   | Spessore minimo 0,5 mm |
|                   | Alluminio | Spessore minimo 0,6 mm                   | Spessore minimo 1 mm   |

Fissare nel foro centrale della piastra di base il bullone M16 in inox incluso, con le 2 rondelle ed il dado in dotazione, in maniera che il filetto libero fuoriesca dalla parte superiore, come nell'immagine seguente.

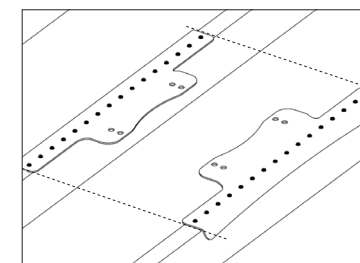


Incollare la striscia di caucciù cellulare (inclusa) sui 2 listelli di fissaggio, in corrispondenza dei fori, in maniera che siano ben coperti. Procedere all'installazione del primo listello di fissaggio, praticando (sempre centralmente alla greca) un foro  $\varnothing 6,5$  mm nella lamiera di copertura, in corrispondenza dei fori alle estremità del listello di fissaggio (vedi immagine seguente) e fissando l'elemento alla lamiera con i rivetti inclusi.

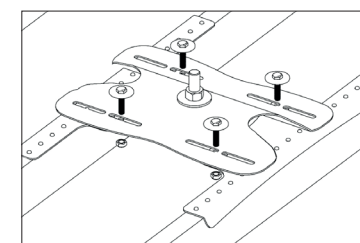


Una volta fissato il listello, procedere con la foratura e conseguente rivettatura in corrispondenza ai fori restanti.

Procedere alla stessa maniera per l'installazione del secondo listello di fissaggio, facendo attenzione ad allinearli correttamente rispetto al primo, in maniera che si possa successivamente fissare la piastra di base del dispositivo senza difficoltà. I due listelli devono essere fissati con n. 32 rivetti GESIPA Bulb-Tite Alu/Alu 6,3x20,2 with EPDM washer (inclusi) in totale.



Fissare la piastra di base ai listelli di fissaggio con n. 4 viti M8 in inox e relative rondelle e bulloni autobloccanti (inclusi), in maniera che le rondelle rimangano sopra alle asole della piastra di fissaggio (vedi immagine seguente).





v.1.0

TESTO DI RIFERIMENTO ORIGINALE: TEDESCO  
ORIGINAL REFERENZTEXT: DEUTSCH  
REFERENCE TEXT ORIGINAL: GERMAN  
TEXTE DE REFERENCE D'ORIGINE: ALLEMANDE  
REFERENCIA TEXTO ORIGINAL: ALEMÃO  
TEXTO DE REFERÊNCIA ORIGINAL: ALEMÃO  
ТЕКСТ ССЫЛКИ ОРИГИНАЛЬНОГО НЕМЕЦКОГО



PROJECT SALUS SAS



PROJECT SALUS SAS

## ALLEGATO 2 – CERTIFICATI



Product Service

# EC-Type Examination Certificate

No. P5 13 07 78362 006

**Holder of Certificate:** Rotho Blaas SrlVia dell'Adige 2/1  
39040 Cortaccia  
ITALY**Product:** PPE against fall from a height  
Anchor Devices in accordance with EN 795 C and  
CEN/TS 16415**Model(s):** PATROL**Parameters:** Construction: stainless steel cable ( $\varnothing$  8mm; 7x7; minimum  
breaking load: 39kN) anchor line system  
with end terminations, intermediate  
anchors, corners and mobile anchor point;

More Parameter: see Annex

This EC-Type Examination Certificate is issued according to Article 10 of Council Directive 89/686/EEC for personal protective equipment as classified in Article 8 (PPE of category 3). It confirms that the listed product fulfills the basic requirements as specified in Annex II of the Directive. This certificate refers only to the sample submitted to TÜV SÜD Product Service GmbH for testing and certification and on its technical documentation. See also notes overleaf.

**Test report no.:** 713024378-1**Valid until:** 2018-07-16**Date,** 2013-07-18  
(Volker Kron)

TÜV SÜD Product Service GmbH is Notified Body according to Council Directive 89/686/EEC for personal protective equipment, notified by publication in the Official Journal of the EC No. C 203/44 dated July 07th, 1994 with identification No. 0123.

Page 1 of 4

Annex to

## EC-Type Examination Certificate No. P5 13 07 78362 006

### Anchor Devices, type PATROL:

System components:

- TOWER (S 235 JR steel fire galvanized anchor as basic element for all components of the system;  $\varnothing$  48,3mm and 3,2mm thick; in different lengths: 300mm/400mm/500mm/600mm; double welded on a 150mm x 150mm steel plate, 8mm thick);
  - PATROLTERM (stainless steel 90° angled holder; l x w x h 66mm x 61mm x 40mm; 6mm thick; with one  $\varnothing$ 14mm and one  $\varnothing$ 16,5mm hole for fixation over self-safety screw to TOWER)
  - PATROLINT (stainless steel intermediate holder; l x w x h 385mm x 50mm x 50mm; 5mm thick; with one  $\varnothing$ 16,5mm hole for fixation over self-safety screw to TOWER)
  - PATROLANG (used as corner; total dimensions l x w x h 175mm x 40mm x 56mm; existing of  $\varnothing$  90mm anodized aluminium (EN-AW 6082) circulation role (15mm thick) with stainless steel spacer and 2 angled (45°) stainless steel clamps (clamp 1: l x w x h 150mm x 40mm x 40mm, 4mm thick; clamp 2: l x w x h 150mm x 40mm x 27mm, 4mm thick); each clamp includes one  $\varnothing$  16,5mm hole for fixation over self-safety screw to TOWER;
  - CABLE (stainless steel cable  $\varnothing$ 8mm);
  - SPEAR (pre-tensioning stainless steel element with energy absorber; total dimensions l x w x h 380mm x 50mm x 62,5mm; existing of an EN-AW 6082 anodized aluminium rope fixation profile (l x w x h 85mm x 50mm x 25mm; rope fixation over 4 x M6 stainless steel screws with a fixation torque of at least 15 Nm), a stainless steel energy absorbing element (l x w x h 201mm x 50mm x 33mm; 3mm thick, existing of 11 x 1mm bars as energy absorbing function); a welded stainless steel thread rod (M12; 250mm length) including a 4mm welded steel plate and welded M12 screw at the end to fix an additional stainless steel spring as pre-load indicator for 100kg pre-load of the system;
- All parts are defined in drawings and part lists;

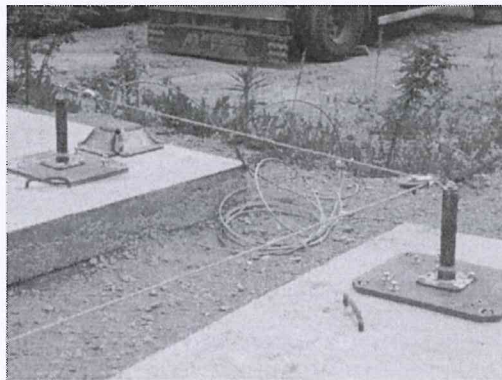
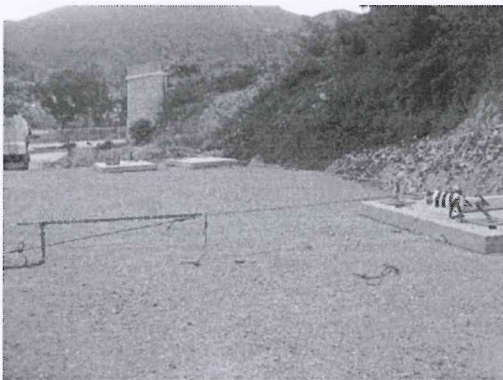


# EC-Type Examination Certificate

## No. P5 13 07 78362 006

|                       |   |        |        |        |       |             |       |            |       |            |       |
|-----------------------|---|--------|--------|--------|-------|-------------|-------|------------|-------|------------|-------|
| Fixations:            | <p>component TOWER including the double welded steel plate can be fixed to the underground:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- steel (S235JR or better) over 4 pc. M12 A2 stainless steel screws 1.4301 AISI 304;</li> <li>- concrete (C20/25 S3 X0 0-16 or better) over 4 pc. concrete anchor AB1 12x103mm or longer (FE210440);</li> <li>- wood (GL 24H or better; at least 160x160mm) over 8 fully-threaded screws VGS 9x160 mm with 4 washers;</li> </ul> |        |        |        |       |             |       |            |       |            |       |
| Cable material:       | ø8 mm stainless steel cable type 7 x 7; 1570 N/mm <sup>2</sup>  |        |        |        |       |             |       |            |       |            |       |
| Mobile anchor point:  | Connector Oval Steel KL screw (EN 362:2004, class B; EC type approval certificate no. P5 00 03 23385 079) or similar connector according to EN 362:2004/class B;  |        |        |        |       |             |       |            |       |            |       |
| Longest single span:  | 15m   |        |        |        |       |             |       |            |       |            |       |
| Shortest single span: | 2m  |        |        |        |       |             |       |            |       |            |       |
| Marking:              | manufacturer; type; EN 795/C:2012; CEN/TS 16415:2013; "read instruction"-pictogram; CE-marking; max. 4 persons; serial no.; manufacturing year;   |        |        |        |       |             |       |            |       |            |       |
| Weight:               | <table border="0"> <tr> <td>TOWER:</td> <td>3,3 kg</td> </tr> <tr> <td>SPEAR:</td> <td>850 g</td> </tr> <tr> <td>PATROLTERM:</td> <td>200 g</td> </tr> <tr> <td>PATROLINT:</td> <td>700 g</td> </tr> <tr> <td>PATROLANG:</td> <td>550 g</td> </tr> </table>   | TOWER: | 3,3 kg | SPEAR: | 850 g | PATROLTERM: | 200 g | PATROLINT: | 700 g | PATROLANG: | 550 g |
| TOWER:                | 3,3 kg  |        |        |        |       |             |       |            |       |            |       |
| SPEAR:                | 850 g   |        |        |        |       |             |       |            |       |            |       |
| PATROLTERM:           | 200 g   |        |        |        |       |             |       |            |       |            |       |
| PATROLINT:            | 700 g   |        |        |        |       |             |       |            |       |            |       |
| PATROLANG:            | 550 g   |        |        |        |       |             |       |            |       |            |       |

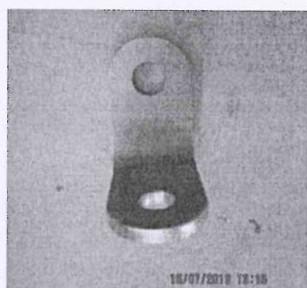
### EN 795/C-System PATROL



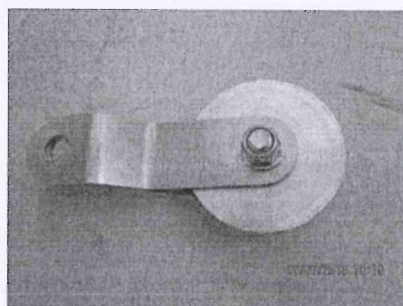
# EC-Type Examination Certificate No. P5 13 07 78362 006

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ 認証証書 ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFIKAT ◆ CERTIFICAT

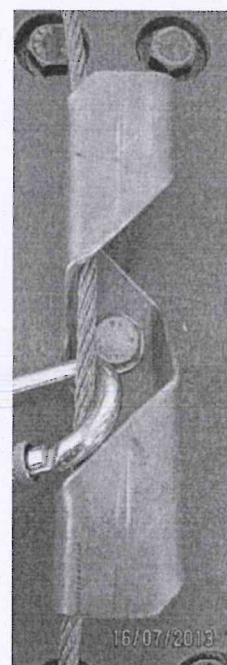
PATROLTERM



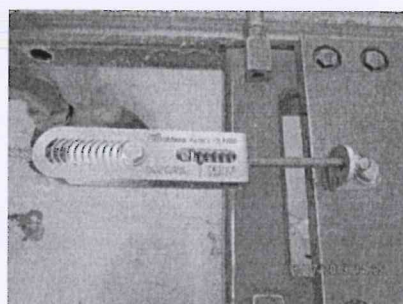
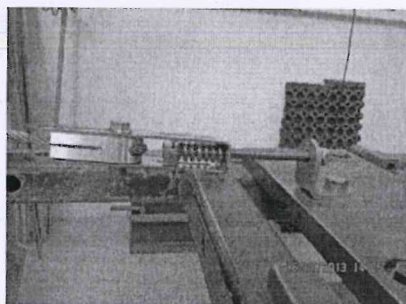
PATROLANG



PATROLINT



SPEAR



TOWER



Department: DEMUCMES / vm  
Date: 2013-07-18





Product Service

Choose certainty.  
Add value.

TÜV SÜD Product Service GmbH • Daimlerstraße 11 • 85748 Garching • Germany

Rotho Blaas Srl  
Via Dell'Adige 2/1  
39040 Cortaccia  
Italy

| Your ref./from | Our ref./Name               | Phone-ext/E-Mail                                 | Fax-ext           | Date       | Page   |
|----------------|-----------------------------|--|-------------------|------------|--------|
|                | TCP-GAR-vm<br>Matthias Völz | +49 89 361965-483<br>matthias.voelz@tuev-sued.de | +49 89 361965-799 | 2015-02-24 | 1 of 1 |

### Confirmation of component SHIELD; Order 713049397

Dear Mr Weiss,

Herewith we confirm, that the component Shield can be used on tin roof in combination with PATROL conform to EN 795C:2012 and CEN/TS 16415:2013 and in combination with AOS conform to EN 795A:2012 and CEN/TS 16415:2013. The tests with the component Shield were done between September and November 2014.

The Technical Documentation, Marking and Manuals are still missing and must be checked for EN 795:2012 to finish the certification of this component in combination with PATROL (EN 795C:2012) and with AOS (EN 795A:2012).

Yours sincerely,


TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GMBH

CPS

Report checked

  
Volker Kron  
TCP-CS4-GAR

Expert

  
Matthias Völz  
TCP-CS4-GAR



## ALLEGATO 3 – ELABORATO GRAFICO



# PROJECT SALUS SAS

Via Tartinis, 4 33020 Enemonzo (UD)



Committente: FRIULI INNOVAZIONE

Installatore: Da definirsi

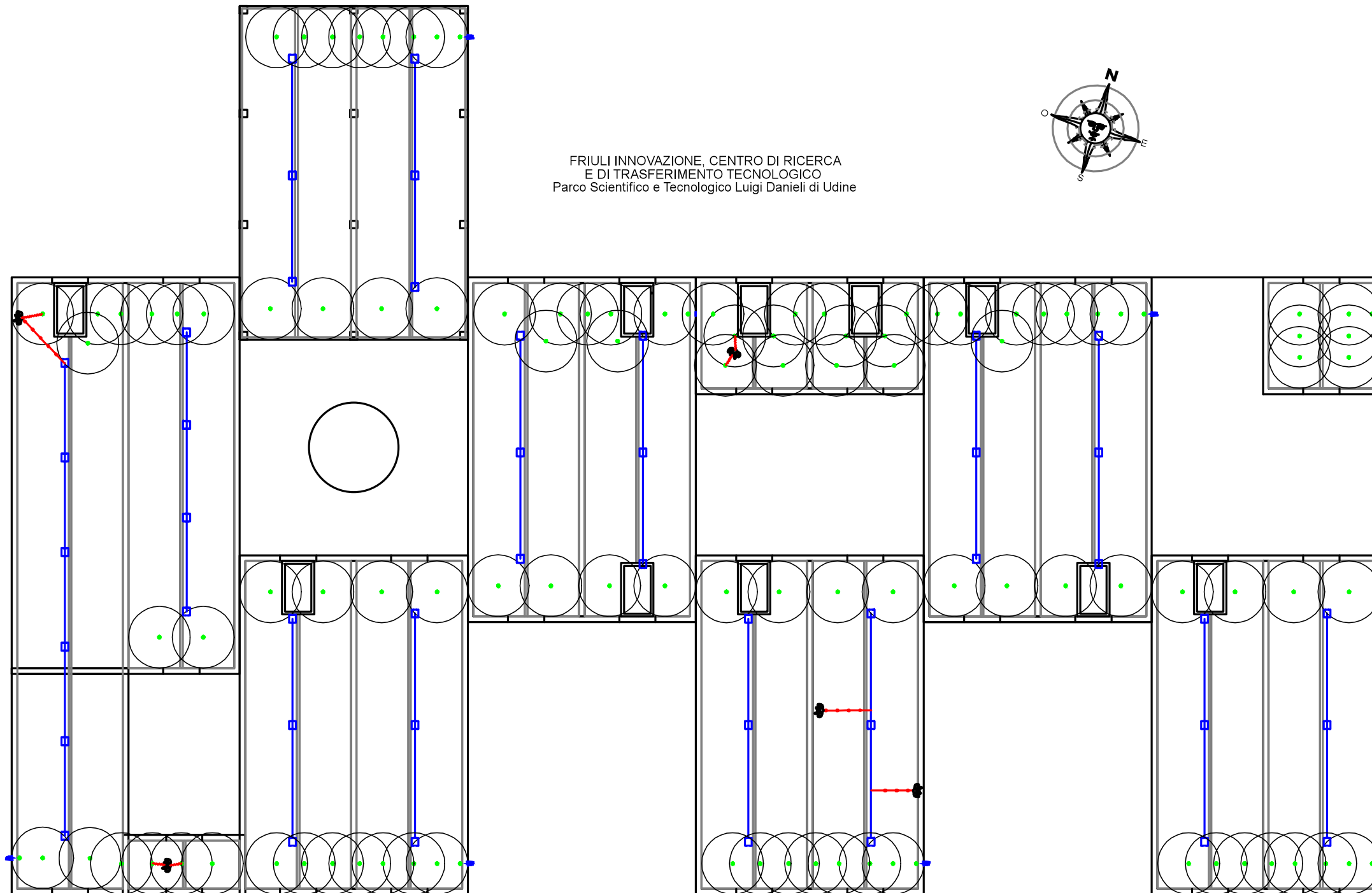
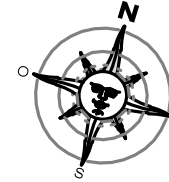
Dislocazione: VIA JACOPO LINUSSIO 51  
COMUNE DI UDINE (UD)

Oggetto:  
ALLEGATO 1 - ETC ELABORATO GRAFICO

Disegnato da: Per. Ind. Conte Andrea  
Per. Ind. Simone Mazzocchi

Data revisione: 24 agosto 2016

FRIULI INNOVAZIONE, CENTRO DI RICERCA  
E DI TRASFERIMENTO TECNOLOGICO  
Parco Scientifico e Tecnologico Luigi Danieli di Udine



## LEGENDA SISTEMI ANTICADUTA IN COPERTURA

|                                    |  |  |
|------------------------------------|--|--|
| D.P.I. necessari                   |  | OPERATORE  |
|                                    |  | IMBRACATURA UNI EN 361<br>CASCO UNI EN 397   |
|                                    |  | DISPOSITIVO ANTICADUTA DI TIPO GUIDATO<br>UNI EN 353-2. Lunghezza massima = 6 m  |
|                                    |  | DOPPIO CORDINO DI TRATTENUTA CON ASSORBITORE<br>DI ENERGIA UNI EN 354 - EN 355 - Lunghezza = 2 m   |
| FISSAGGI PER TRANSITO in copertura |  | <b>Linea Vita</b><br>Sistema fune orizzontale flessibile PATROL con fune in acciaio inossidabile ø 8 mm<br>Portata max 2 Persone<br>Omologato secondo EN 795:2012 tipo C<br>Fissaggio su piastra SHIELD<br>Spessore min 0.5 mm acciaio   |
|                                    |  | <b>Punto d' ancoraggio singolo</b><br>Ancoraggio di sicurezza Rothoblaas SHIELD<br>Portata max 2 Persone<br>Omologato secondo EN 795 A in tutte le direzioni di caduta<br>Fissaggio con viti autoforanti per lamiera, su lamiera trapezoidale in acciaio o alluminio<br>Spessore min 0.4 mm acciaio<br>Realizzato in acciaio inox 1.4301 / AISI 304. |
| PERCORSO IN COPERTURA              |  | Percorso da seguire per raggiungere la linea vita principale   |
|                                    |  | Percorso di accesso verticale (scala portatile fissata a ganci)  |
| COPERTURA caratteristiche          |  | SUPERFICIE NON OGGETTO DI INTERVENTO   |
|                                    |  | Linea di pendenza della falda rivolta verso il basso   |



## ALLEGATO 4 – SCHEDA DI PRODOTTO LAMIERE COPERTURA





PROJECT SALUS SAS



PROJECT SALUS SAS

## ALLEGATO 5 – MODULO PER ACCESSO IN COPERTURA

**VERBALE DI ISPEZIONE**  
SISTEMI ANTICADUTA

ALLEGATO 5 – ELABORATO TECNICO DELLA COPERTURA

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>COMMITTENTE</b>            |  |
| <b>INDIRIZZO</b>              |  |
| <b>RIFERIMENTO A PROGETTO</b> |  |
| <b>DATA DI ISPEZIONE</b>      |  |
| <b>NOMINATIVO TECNICO</b>     |  |

| <b>PRODOTTI COSTITUENTI IL SISTEMA ANTICADUTA</b> |                      |                       |                        |
|---|----------------------|-----------------------|------------------------|
| <b>TIPOLOGIA</b>                                  | <b>MARCA/MODELLO</b> | <b>N° DI ELEMENTI</b> | <b>ANNO / N° SERIE</b> |
|   |                      |                       |                        |
|   |                      |                       |                        |
|   |                      |                       |                        |
|   |                      |                       |                        |

| <b>CHECK LIST DI VERIFICA CONFORMITÀ</b>  |  |   |
|---|--|---|
| <b>PUNTI DA CONTROLLARE</b>               | <b>IDONEITÀ</b><br><input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO / NA | <b>NOTE /</b><br><b>EVENTUALI AZIONI CORRETTIVE</b> |
| <b>GENERALI</b>                           | <input type="checkbox"/>   |   |
| Manuali di istruzioni di montaggio ed uso | <input type="checkbox"/>   |   |
| Elaborati grafici e procedura di utilizzo | <input type="checkbox"/>   |   |
| Verbale di corretta installazione         | <input type="checkbox"/>   |   |
| Verbale di precedente collaudo            | <input type="checkbox"/>   |   |
| Presenza cartellonistica e targhetta      | <input type="checkbox"/>   |   |
| <b>DPI (SE PREVISTI)</b>                  | <input type="checkbox"/>   |   |
| Data di scadenza                          | <input type="checkbox"/>   |   |
| Eseguita verifica con cadenza annuale     | <input type="checkbox"/>   |   |
| Ispezione visiva                          | <input type="checkbox"/>   |   |
| <b>CONDIZIONI DELLA COPERTURA</b>         | <input type="checkbox"/>   |   |
| Danni visivi                              | <input type="checkbox"/>   |   |
| Impermeabilizzazione                      | <input type="checkbox"/>   |   |
| Nuovi impianti                            | <input type="checkbox"/>   |   |
| Integrità passerelle su lucernari         | <input type="checkbox"/>   |   |
| <b>DISP. DI ANCORAGGIO SINGOLI</b>        | <input type="checkbox"/>   |   |
| Deformazione e/o cricche                  | <input type="checkbox"/>   |   |
| Nessuna corrosione                        | <input type="checkbox"/>   |   |
| Collegamenti a vite serrati               | <input type="checkbox"/>   |   |
| Fissaggio al sottofondo                   | <input type="checkbox"/>   |   |
| Stabilità                                 | <input type="checkbox"/>   |   |
| <b>LINEA VITA SU PIASTRE</b>              | <input type="checkbox"/>   |   |
| <b>PIASTRE</b>                            | <input type="checkbox"/>   |   |
| Deformazione e/o cricche visive           | <input type="checkbox"/>   |   |
| Nessuna corrosione visiva                 | <input type="checkbox"/>   |   |
| Collegamenti a vite serrati               | <input type="checkbox"/>   |   |
| Stabilità                                 | <input type="checkbox"/>   |   |



|                                      |                          |  |
|--------------------------------------|--------------------------|--|
| <i>FUNE IN ACCIAIO INOX</i>          | <input type="checkbox"/> |  |
| Deformazione e/o cricche visive      | <input type="checkbox"/> |  |
| Nessuna corrosione visiva            | <input type="checkbox"/> |  |
| Controllo manuale trefoli fune       | <input type="checkbox"/> |  |
| <i>SUPPORTI INTERMEDI DELLA FUNE</i> | <input type="checkbox"/> |  |
| Idoneo fissaggio                     | <input type="checkbox"/> |  |
| Deformazione e/o cricche visive      | <input type="checkbox"/> |  |
| Cordoni di saldatura                 | <input type="checkbox"/> |  |
| Collegamenti a vite serrati          | <input type="checkbox"/> |  |
| <i>SUPPORTI D'ESTREMITÀ</i>          | <input type="checkbox"/> |  |
| Idoneo fissaggio                     | <input type="checkbox"/> |  |
| Deformazione e/o cricche visive      | <input type="checkbox"/> |  |
| Collegamenti a vite serrati          | <input type="checkbox"/> |  |
| <i>TERMINALI E DISSIPATORE</i>       | <input type="checkbox"/> |  |
| Deformazione e/o cricche visive      | <input type="checkbox"/> |  |
| Precarico della fune 100 kg          | <input type="checkbox"/> |  |
| Controllo punti saldati              | <input type="checkbox"/> |  |

| ESITO ISPEZIONE   |   |
|---|---|
| POSITIVO  | NEGATIVO  |
|  |  |
| <b>Note:</b>  |   |
|   |   |

| TABELLA FIRME PER ACCETTAZIONE |                 |      |       |
|--------------------------------|-----------------|------|-------|
| NOMINATIVO                     | FUNZIONE SVOLTA | DATA | FIRMA |
|                                |                 |      |       |
|                                |                 |      |       |
|                                |                 |      |       |



PROJECT SALUS SAS



PROJECT SALUS SAS

## ALLEGATO 6 – MODULO PER ISPEZIONE ANNUALE



# MODULO DI ACCESSO IN COPERTURA

ALLEGATO 4 – ELABORATO TECNICO DELLA COPERTURA

## ANAGRAFICA INTERVENTO

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>DITTA ESECUTRICE</b>        |  |
| <b>DATA INTERVENTO</b>         |  |
| <b>TIPOLOGIA DI INTERVENTO</b> |  |

## ANAGRAFICA DITTA

|   |  |
|---|--|
| <b>RAGIONE SOCIALE</b>                                      |  |
| <b>SEDE LEGALE</b>  |  |
| <b>ESTREMI ATTRIBUZIONI</b><br>- INPS<br>- INAIL<br>- CCIAA |  |
| <b>REFERENTE DITTA</b><br>NOMINATIVO E CELLULARE            |  |
| <b>ELENCO DEL PERSONALE EFFETTUANTE L'INTERVENTO</b>        |  |

## DICHIARAZIONI

Il sottoscritto \_\_\_\_\_, avente qualità di rappresentante legale ditta esecutrice dei lavori/persona incaricata dal datore di lavoro e consapevole delle conseguenze penali e civili in caso di false dichiarazioni, dichiara di possedere tutti di requisiti di idoneità tecnico professionale necessari allo svolgimento delle attività di oggetto alla presente. Dichiara inoltre di rispettare tutte le normative vigenti in ambito di salute e sicurezza, in particolare di adottarsi ed utilizzare idonei dispositivi di protezione individuale nelle attività in quota.

## NOTE E PRESCRIZIONI

## TABELLA FIRME PER ACCETTAZIONE

| NOMINATIVO | FUNZIONE SVOLTA                            | DATA | FIRMA |
|------------|--|------|-------|
|            | RAPPRESENTATE LEGALE / REFERENTE AZIENDALE |      |       |
|            | COMMITTENTE                                |      |       |
|            |  |      |       |